

~~34-22~~

~~25a~~

H-3-73

~~25~~

[Faint blue ink scribbles and markings]

Handwritten text in a cursive script, possibly a list or a set of instructions, located at the top of the right page.

(Valere) *Handwritten text*

Handwritten text

Handwritten text

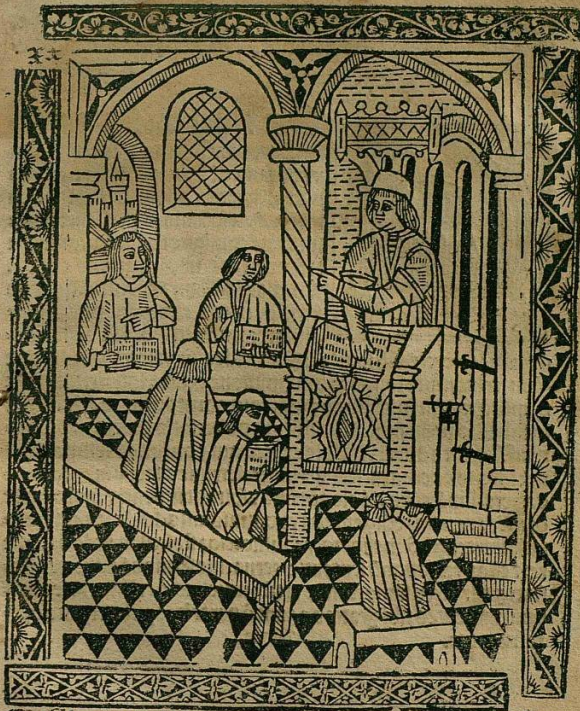
Handwritten text

Handwritten text

Handwritten text



~~Ex. No. 11. 11.~~
~~11. 11.~~



Elegancias romanzadas por el maestro
 Antonio de Nebrija muy necesarias para introducion de la len-
 gua latina nuevamente corregidas en esta insigne Universidad
 de Alcalá de Henares.

182



Ælius Antonius Hebriffensis grāmaticus domino. D. R. A.
Suz. archidiacono ⁊ Salmantice accademie preclarissimo Recto-
ri. S. P. D.



Um viderem sententia

rum stephani filici orationis clarissimi
variationes (quæ orationis synonyma
non indecenter appellari licet) non pa-
rum adolescentibus prodesse: plura
sunt sapientissime rector: que me hor-
tantur ut eas imprimendas curare.
Cum antiquissima iuventus quæ præcis
viris ac nostra etate iam pridem cu-
mulari contendit suo non defraudan-
dato incepto vir vlli seculo cessura videatur ut latina studia que
olim velut muta longaque intermissione extincta interierint. Hinc
demum virorum ingenio singulari qui omni doctrina ornati tamquam
in subsidio positi sunt: in pristinum pubertatis florem restituan-
tur. Accedit ad hoc: ut adolescentes qui non longo tempore lati-
nis litteris operam adhibuerunt: celerrime ⁊ facillime promptam
⁊ apertissimam viam si ad eloquentiam aspirant inuenire possint. fate-
or me tamen in redigendis synonymis nil addidisse nilque mu-
tasse: præterquam quod meliores venustioresque stulos inde decerpe-
re: ⁊ cumque variationis sententie vernacule lectionem adijcere. Res-
tat igitur dignissime rector: ut tibi iuvenes quæ rei litterarie incu-
bunt: in gentes tibi gratias agant quæ per te hoc pulcherrimo ope-
re frequentur.

Vale.



Zephanus filiscus de soncio iu-

uent peritissimo Johāni Adeliortiano ornatissi-
mo cui Vincentino Lancellario paduano. S.
D. Cuius superiora verborum synonyma tibi breuiter
absoluissē mihi in mente venit ut aliquas etiā tibi va-
riationes scriberem: quæ præfecto variationes sententiarum
synonyma non idē deceter appellari licet. Quæ vel ad cōiungēdas par-
tes rethorice orationis ⁊ argumentationis plurimum valeret: ut ad eas
de exaggerādas ⁊ corroborādas admodum cōducere ⁊ expediret.
Quas variationes ut cōmodius ⁊ cōdecētius eas in iuētōis par-
tibus cōuenire mihi visus est. Sub istis partibus ordinari: ut hec
tibi facilius cum illis uti velles succederet ⁊ occurreret. Illud cōsi-
mile tibi tempus affirmās: quod etiā tibi significauit: cum Xporū synoni-
ma ordinare: quæ scilicet dicta uti rethorice orationis præstant vocata fuerūt
eandē imitatio vnicuique ceterarum partium optime accommodare pote-
ris. Adde etiā audatius: cum multa ex eo experimenta per me tibi fieri
vidisti. Ad si ex sententiis synonymis a diligenti inuētione prætractaue-
ris: epistolae erinde ac orationes quæ volueris facile cōsequeris cum imita-
tio tātas præfecto vires habeat: ut vel grāmaticæ orationes vel singu-
las etiā dictiones ea ratione cōtorque ⁊ cōtractare possitque quascumque
sentias velis ex ipsis orationibus siue dictionibus in quolibet libro-
rum volumine cōsequi valeas. Sed quod ego me ostēde has tibi in-
uētiones ⁊ imitationes rationes inuere velle: qui eas optime pronou-
isti ⁊ multoties apud me ac etiā sine me cōmodissime prætractasti.
Cum igitur pro his meis ad te cōmētariolis experientie ⁊ imitatio-
ne tibi prætractādis nulla mea indigeas admonitione non certe vi-
deris pluribus detinendus. Sed vehemētissime currens ad cursum
es potius velociore adhortandus. Ad cum etiā tibi minime deesse
existimē neque de futuris cōsidā gaudeo hinc meū pro te labore ne-
quaquam incassum desumpsisse. Cui meo labori quantum de tuo stu-
dio cui suffragor addideris tātum præfecto præter hunc meū tibi fu-
turum est luctum. Vale ⁊ te exerce libellus compositionis præceptorum
cōmode elocutionis prope die expecta. De hinc alius imitationis
verborum ⁊ sententiarum libellus consequetur.

¶ Prohemium pro sinonimis exordiorum q sequitur.



Quoniam in studiofissime Johannes dicitur est: hoc in primis potissimum desideramus: ut auditores se habeant propiussum ad nos ad audiendum id quod sit si aut quibus de rebus acuti sumus eos admonerimus aut si res de quibus agemus: ostendamus: cum magne sintz nove et iustitate: ita etiam sint in ipsis auditoribus et eorum animibus et amicis acceperunt plurimum honorifice concubiles ac necessarie: aut per commendationem vel commendationis vel beneficiorum vel virtutum et eorum quae inter eos stabunt quae omnia ad ipsam audientiam nobis comparanda plurimum valere intelligimus. Tibi ergo aliquas exordiorum rationes descripsi: quibus intercedentibus innumerabiles pene alias tuis per imitationem a me tibi explicata faciliter invenire poteris. Dicitur convenientia exordio. **¶** Deos secula eni in vestra auxilia.

Deus nos adiuvet. Deus sit nobis adiumento. Deus sit nobis propicius. Deus nobis res nostras secundet. Deus causas nostras ex voluntate prospiciat. Deus assistat nobis. Deus negotia nostra feliciter fortunet. Deus optatis nostris benigne respondeat. Deus accessiones nostras ex sententia gubernet. Deus rationibus nostris favere velit. Deus sit nobis secundus ut volumus. et optamus. Deus cogitationes nostras constituat quem admodum desideramus.

¶ Pro deo multo magis quam tu me amasses tanto quanto pro te amorem.

Uelle ita fortuna tulisset ut mutuo me diligeres. Optare maxime quod datum esset desuper ut tamen me faceres quantum ego te facio. Utinam ita cooperitum esset ut mutua esset inter nos benivolentiae coniunctio. Maxime desiderare ut pati mihi amore corresponderes. **¶** Esto pertinere a vestra amicitia.

¶ Hoc amoris nostri esse puto. Hoc pro se benevolentiae esse videtur: Hoc nostrae vetustae amicitiae esse dico. Hoc nostrae singularis amicitiae proprium esse sumo. Hoc antiquae nostrae consuetudinis interesse diiudico. Hoc amantissime familiaritatis nostrae rectum esse adhaerentio. Hoc profecto amantissime nostrae societatis debitum esse video.

¶ Pro te amo demasidamente.

¶ Finem nullas facio mihi Cicero in te amando. Amorem pro nihilum profecto finem impono. Amorem noster sine fine terminatur. Maxime benivolentiae coniunctionem sempiternam fieri cupio. Maxime amicitiae affinitatem immortalitati consecrare desidero. Nostram consuetudinem familiaritatem perpetuam fieri volo.

¶ La amicitia vestra et de nos antecessores huius quae nos prodamus abiectamente vix vno con otro como confisgo mismo.

¶ Antiqua nostra nostrorumque maiorum familiaritas facta ut officium nostrum in medium communiter adducamus. Quisquam vestra nostrorumque superiorum benivolentiae coniunctio efficit ut me totum tanquam teipsum possidere possis. Vetusta ista inter nos amicitia me convenit ut alter altero familiariter uti possit.

¶ Pertinere mucho a vestra amicitia habere servitio vno a otro.

¶ Ab agere videtur esse in se vetustae amicitiae: ut alter alter per bene afficere debeat. Hoc est nostrae antiquissime benivolentiae: ut magis inter nos officijs exaggerare debeamus. Quisquam enim vestra amicitiae coniunctio hoc de posulare videtur et necessitudinis esse dico: ut vna certemus qua ratione alter alterum beneficijs suoperare possit. Ut officium nostrum communiter in medium adducamus. ut me totum tanquam teipsum possidere possis: ut alter altero familiariter uti possit.

¶ Tu non me declaras nada de nuevo en dezir que me amas.

¶ Novum profecto nihil mihi nuncias cum me plurimum a te amari mihi significas. Nihil mihi inusitatum declaras cum tuam mihi amoris caritatem demonstras. Nihil enim fictum in tua erga me familiaritate et coniunctione prout non est inusitatum.

¶ De diis vno que fuellemus amigos.

¶ Divino quasi consilio factum est ut me tibi benivolentia coniungerem. Celesti arbitror auspicio esse consecutus ut tue me familiaritati addicerem. Felici quodam augurio tuam mihi amicitiam copulaui.

¶ Pro te amo demasidamente.

¶ Vetus est mihi amicitia cum Catone. Benivolentiae coniunctio quae mihi cum Catone a teneris annis initium cepit. Amicitia quae mihi cum Catone amoris vinculum est. Nulla est sanctior

amicitia quā ea q̄ mihi cum catone. Amicitia que mihi cū catone
ne intercedit est mihi sanctissime excolenda.

¶ Yo se bien que tu me amas mucho.

¶ Tibi optime persuasi me tibi carissimū esse. Hac. n. ducar o-
pinione me a te plurimū adamari. Hoc equidē mihi induxi ma-
ximo me a te amore cōplecti.

¶ Tu hazes cosa digna de nuestra amistad encomendandome
tus negocios.

¶ De mihi cāz tua m cōmendas: facis ne quidē quod n̄fam de-
cet amicitiaz. Quod me mones vt negociū tuūz curare debeas
facis quod nostre summe beniuolētie cōiunctionis interest. Id
magis quod optima nōstra amicitia postulat. Quod a me petis
vt rationibz tuis inseruiam.

¶ Yo trabajo de conseruar la tu amistad entera.

¶ Do operā quodidie vt me qd de meo erga te amor te pdere eri-
sties. In uigilo assidue ne qd d̄ tuo mee erga te beniuolētie iudi-
cio diminutā eē credas. Vt dies noctesqz ne qd de nra cōiunctio-
ne remissuz eē factū putes. Algo sedulo ne optima meaz erga te
volūtātē aliqua ex parte refrigeratā esse suspicaris.

¶ Ningūa distācia de lugar podria disminuir el nuestro amor.

¶ Nulla. n. locoꝝ loquinq̄tas aut distācia possēt amorē nostrū im-
mutare. Nulla t̄p̄is interpollatio amicitiaz n̄faz imutatā red-
dere possēt. Nullā cōsuetudinis intermissio n̄faz familiaritatē in-
terrūpere possēt. Nullā quidā uisitacionis insolētia ab optia n̄fe
beniuolentie coniunctione nos abalienare possēt.

¶ Yo hare por publico por amor de ti a yn q̄ me tiene offendido.

¶ Libertū de quo mihi scribis si ab eo lesus esqz amore tuo or-
dinandū suscipiā. Scabuz quidē mihi cōmendas tamesi non
quis ab eo sin affectu iniurijs tū qd̄ta vis sibi plurimū inseruias
Si lustrū de quo egisti meū quāqz me sibi aduersariū constitue-
ram: tū a te rogat̄ meis officijs eraggrandū suscipiam.

¶ El amor entre nos otros luēgamēte cōseruado z crecido ha-
ze q̄ yo pueda dezir te abiertamente el mi parecer.

¶ Amor. n. noster quē a pueritia susceptuz non soluz seruauit: sed
enam auri: facit vt te familiariter monere hortariqz possim. Op

tima. n. n̄fe beniuolentie cōiunctio quā ab inestetate in-
uidie magis stabilimus me hortatur vt tecū aptissime agere de-
beā. Amabilissima n̄ri amoris necessitas vsqz a teneris ānis cō-
stituta mihi audaciā dat vt tibi audacter sc̄ipere valeam.

¶ Yo te amo de cada dia mas.

¶ Habeo. n. mi Cicero te in dies mihi cariorē. Nemo ē profecto
quē maiori q̄ te beniuolētia cōplectar. Familiaritas. n. tua mi-
hi est in dies acceptior. Nemo. n. quidē est qui magis q̄ tu a me
diligatur. Nemo est quē plus apud me q̄ te ip̄m valere velim.

¶ Yo he prouado como tu eres mi amigo.

¶ Tuā erga me beniuolentiam expertus sum. Tuaz erga me
gratificandi voluntatē recte cognitā habeo. Tuū erga me amo-
rem optime exploratum teneo.

¶ La memoria de nra antiqua amistad es muy alegre a mi.
¶ Comemoratio tua n̄fe antique beniuolētie maris mihi leticiāz
attulit. Que de p̄sca n̄fe beniuolentie coniunctione mihi re-
nouasti fuerunt mihi iocundissima. Memoria tua n̄fe vetuste
familiaritatis summas mihi voluptatēz confert.

¶ El tu amor me da cada dia mayor.

¶ Amor. n. tuus maiore in dies affert voluptatē. Tuā quidē a-
micitia in dies maiori me afficit iocunditate. Et tua. n. erga me
beniuolentie coniunctione ampliozem in dies recipio delectatio-
nē. Tuā profecto erga me familiaritatis affinitas maiorem in-
dies efficit oblectationem.

¶ La tu buena voluntad haze q̄ yo desee mucho la tu cōpañia.

¶ Quā voluntatē tuāz bonā seip̄ esse prosperi: tuā mihi fami-
liaritatē cōiungere delidero. Sententia tua quā ego simplicem
z aperta esse cognoui facit vt plurimuz adoptē vna tecuz amore
coniungi. Tuaz opinionez tuam dexteram z ingenuā expert̄ suz
tūc consuetudini libenter adhereo.

¶ Quasi a deuinando la nuestra aduēdiera amistad yo me he
siempre forçado de bazerte plazer.

¶ Quasi diuinā aliqui nos futuros beniuolētia magna cōiunctos
tibi libeter inseruire cupiebā. Quasi p̄noscicarer aliqui fore debere
vt amantissima esset nōstra familiaritas: iccirco tuis rationibus

amulatissime inferuiebā. Quasi vaticinaret sumā nraꝝ futurā
ēē cōiunctionis necessitudinē ego me tibi totūz accommodabam.

¶ Pohe amado a pedro desde niño por la su virtud.

¶ Petrū nrm oi virtute pditū vsqz ab adoleſcentia maxio pere
dilexi. Petrū oi nobilitate insignitū multis de causis a me sum
mopere diligitur. Petrū omnibus officijs referum maxima
semper suz beniuolentia cōplexus.

¶ Pohe reſcebido dos plazeres de tus cartas.

¶ Dupliciter delectar' suz tuis lris. Tue quideꝝ littere duplicē
leticiā mihi attulerūt. Et tuis ad melis duplici quidē gaudio
affectus suz. Multipliciter me affecerunt tue lre.

¶ Mira lo q̄ hazes q̄ apenas no puedo auer de ti cartas.

¶ Cronice.

¶ Vide quid agis vit eplas tuas referā in volumina. Fazte re
ſpicias ne nimirū inferibēdo defatigeris. Cōſule valitudini ne
te nimirū inferibendo laſſes.

¶ Ley tus cartas semejātes dela tu virtud humanas gracioſas
amabiles virtuoſas.

¶ Amoris demonstratio.

¶ Fastuas legi ſimilimās tue virtuti: humanas: gfoſas: ama
biles: officioſas. Lre tue mihi delate ſunt tue vite inſtitutionis
cōſinales: plenas prudentie conſilij: prouidētie: ſapientie. Tu
as eplas cōtēplari: ſuz tui bonitatis: accommodaras: honeſtas:
liberales: ſitidas: cōmodas: religioſas.

¶ La prolititad de tus cartas me haze ſer largo en eſcriuir.

¶ Prolititas tuaz ſfarus me quoqz longioꝝ inferibēdo facit:
¶ Prolite enim tue ad me lre facit vt ego etiam ad te reſpondē
do prolitior eſſe debeam. Copioſiſſime tu lre me ad mōnere vide
tur vt meas etiā ad te prolitas aſſignare curem.

¶ La breuedad de tus cartas me haze anſi miſmo ſer breue.

¶ Breuitas enim tuaz ad me ſfarum me admonet vt ego quoqz
inferibendo breuior eſſe debeā. Breues. n. tue ad me lre quodā
modo ſignificare vidētur: vt breuius ēē tibi reſpōdeā. Cū te ſcri
bēdo breuē eē videā: breuiorē ēē me q̄ ſolebā eſſe debere cōſtitui.

¶ La cōtinuation de tus cartas me muestra la tu diligentia.

¶ Diligentie ſignificatio.

¶ Crebre tue ad me littere tuā mihi diligentiā demonſtrant. Tu
rum. n. ad me litteraz diligens viſitatio tuā erga me memoriā ſi
gnificant. Tue. n. littere que ad me frequenter deſeruntur ſatis
magnum tue ſigilantie argumētum declarant.

¶ Po reſpondere principalimēte ala cabeça de tus cartas.

¶ Quod caput fuit epistolae ad id potissimum respondebo. Que
ſumma eſt litteraz tuaz ad eam preſertim reſponſionē accomo
dabo. Quod potissimū tue orationis argumētū eſſe videtur:
ad illud preſertim rōnes mee deſenſionis applicabo.

¶ Eſcritas ya y dadas mis cartas las tuyas me fuerō pſetadas
Diligentie ſignificatio.

¶ Scriptis iā z obſignatis meis ad te litteris tue mihi delate fue
runt. Abſolutis iam z tabellario cōmiſſis meis tibi lris obſignā
dis tuas mihi. Ventulus dedit. Expeditis iam z miſſis litteris
meis tuas quam primum recepi.

¶ La amidad que fue siempre con nueſtros parientes paſſados
haze que yo te deua fauoreſcer.

¶ Neceſſitudo que cuz noſtris ſuperiorib' aſſimib' magna ſem
per conſtituta fuit: facit vt tibi fauere debeam. Amor em nra iu
uentute inter noſtros amantiffime conſtitutus me mouet vt ti
bi liberaliter inferuā. Familiaritas tā diu inter nos officijs con
firmata: potiffima cauſa eſt vt in nullo tibi deſim.

¶ No me conſentio la imitacion del tullio que te eſcriuiſſe ſiem
pre de vna manera.

¶ Si mihi per imitationem liceret eodem exēplo aliquādo lras
tibi mitterē. Si mihi per ciceronis pcepta cōcederetur: eplaz for
mā non ſemper imitaret. Non ſunt me ciceronis imitatio eandē
ad te litterarum formam obſeruare.

¶ Las tus cartas me han ſido muy gracioſas.

¶ Jocūdiſſime mihi fuerunt tue littere. Amantiffime tue littere
amplū mihi gaudij cumuſi attulerūt. Et tuis lris magnā ſuſce
pi cōſolationē. Magnā pſecto voluptatē ex tuis lris habui.

¶ Amoris z delectationis denotatio.

¶ Recebi vueſtras cartas con gran plazer.

¶ Litteras quidē tuas incredibili alacritate cōplex' ſū. Sū. n.

tuas lras maxima cum amenitate osculat⁹. Suauissimas semper tuas accipio lras. Tue lre mibi graues elegãtesq; vilesunt.
Pro be recibido tus cartas.

Tuas recepi lras. Tue mibi lre delate fuerunt. Tue mibi lre Stephanũ fuerunt assignate. Reddite fuerunt mibi tue lre. Stephanus tuam mibi epistolam obsignauit.

Pro be sabido por tus cartas.

Diligentie denotatio.

Ex tuis lris intellexi accepti. cognouit: suscipiat⁹ fuz: didici: ani maduertã: cõprehedi: iudicauit. Ex tuis lris doctus admonitus. adhortatus sum. Ex tuis lris doctior: certior: prudentior factus sum. Tue mibi lre declararunt: inuenerunt: significauerunt. Tue quidem lre me admonuerunt admonitum fecerunt: docuerunt: erudierunt: incitauerunt: certiorum reddiderunt.

La buena voluntad que me tienes me baze que te quiero como ami mismo.

Amutua erga me voluntas iuxta demerita est: vt te me aliter esse velim. Idẽ tu⁹ mecum alioy cõsensum merito depostulati: vt oēs res meas tecũ cões esse patiar. Cõsumile sentẽtiã iudiciũ tã tam vim habet vt idẽ tibi de me qđ de te prestare possis.

La humanidad tu ya a cerca de mi e la buena voluntad q̄ tẽgo contigo me da esta osadia q̄ yo te pueda requerir familiarmente.

Amoris significatio.

Sũpsi ego pro suma tua erga me humanitate. Et mea inte ob seruantiã vt a te familiariter oia petere possim. Induxi em̄ mibi pro singulari tua in me benignitate: e perpetua tua animi indu ctione vt oia tua mecum dicere esse cõtia. Persuasi em̄ mibi p̄ maxima tua in me caritate e optima mea erga te fide vt rebus tuis non minus q̄ meis familiariter vti valeam.

La tu diligẽcia me es tã agradable q̄ peede d̄ buena voluntad.

Focũdior est mibi diligẽcia tua quã voluntariã intelligo. Bra tior est mibi tua familiaritas quã mibi officiosissima est. Acceptor est mibi tua liberalitas quã spontaneã esse video. Amabilior est mibi tua virtus que prudentissima est.

La diligẽcia que has tomado por tu voluntad me da buena

esperança de poder conleguir la mi causa.

Diligentia tua: qua sine meis admonitionib⁹: vsus es ma ri mã mibi spem affert vt causam meã obtinere posse confidã. Stu diũ tuũ qđ sine vlla mea rogatiõis significatione spõte tua in ne gocium meũ declarasti: facit vt cause mee optime confidã. Uligi lantia tua qua sine lris meis certus es me hortatur: vt de rationi bus meis bene sperare debeam.

Tu te has tanto fatigado por mi: que yo deuo bazer lo seme jante por ti.

Aditus em̄ pro me tã opere semp fuisi vt ego quodq; pro te maximopere conari debeã. Nõ em̄ me p̄terit pro cõmodis meis te semper elaborasse: vt ego etiã pro tuis ornamentis teneat ve bementer insudare. Satis mibi constat qđ te pro rebus meis stu diosissime exercueris: que res merito me adducit vt tibi etiã ex voto vigilantissimum prestare debeam.

Tu te has demostrado verdadero amigo puce por mi honra das sofrido muchos trabajos.

Verũ em̄ te mibi amicũ prelitisti cum multoꝝ tibi odium ac maliuolentiã pro mea dignitate sustinenda suscepisti. Quod ho nous mei studiosissimus extiteris contentiones: maledicta atq; interminationes quas pro me passus fuisi satis apertissime pro fitentur. Quo me semp amore cõplexus fueris ex hoc faculiter in teligo quod expostulationes inimicitias atq; malam hominũz grañiam pro mea fama conferenda sustinuisi.

Pro te do muchas gracias.

Adagnas tibi gras dico. Amplissimas tibi gras habeo. Im mortales tibi gras ago. Condignas tibi gratias refero.

Pro no te puedo dar las gracias que mereces.

Non habeo quas meritas tibi gras reddere possim. Non. n. re perio quibus rebus parẽ tibi gratiã referre queã. Nõ est idonea mibi cõcessa facultas vt meritas gratificari valeã. Ea em̄ est mi bi denegata ptãs ex qua me tibi beneficioꝝ memorẽ demonstrare possim. Nulla latie cõmoda est mibi oblata oportunitas vt vi rum me tibi officiosissimũ prestare queam.

Pro be verguẽza auerte de satisfazer de palabra deesseando tus

merescimientos satisfacion por obra.

Elgo tibi gr̄as cum pudore cū tua summa in me officia rē po-
tius quā Xba desiderēt. Nō enim libētē tibi gr̄as Xbis ago cuz
p̄lectim amplissima tua b̄merita in me reruz effectū : nō gr̄az
actionē depolcant. Corripioz verecundia tam vili verborz mune
retibi gr̄as agere cum imortalia tua in me b̄merita rem ipsam
demereantur. Nā nō ago tibi gr̄as: cuz enī rem nō possum referre
hinc verbis non patitur res latifieri.

¶ Yo no puedo hazer que no te aya mucho de agradecer.

Non possum abduci quin tibi plurimū gratificer. Vehemen-
ter adducor vt tibi maximore congratulari debeā. Lōpellunt
me tue virtutes vt tecum maxime letari velim.

¶ Yo tēgo en merced a tullio q̄ me ha dado ocasion de amarte.

Magnā habeo ciceroni gr̄am qui mibi causā dedit te amādi
Lētulo nō summas teneoz gr̄as agere qui mibi inuituz aperuit
me tibi cōiungendi. Voluitū magnā debeo gr̄am referre qui sa-
militaritatē conlequendi tuam matertam mibi obtulit.

¶ Las tus cartas me han dado grandissima consolacion.

Sūmuz me duccē tue lre reddiderunt. Tue p̄fecto littere ad
summā me leticiā adduxerunt. Tuaz enim litteraz consolatio
ad amplissimā future cōmodituz spem a abortate sunt.

¶ Yo recebi de grado a caton el q̄l vino a mi de tu parte.

Catonē tuo ad me noie p̄fectū vidi certe libentissime. Lētulo
qui est mibi Xbis tuis cōmendat⁹ libētē inferuiui. Ciceronis ra-
tiones p̄ te mibi cōmēdatas facili aio defendēdas suscepi.

¶ Yo no pudiera ver mas de grado a caton de quāto lo vi.

Ciceronē libentē q̄ vidi videre nō potuissē. Lamīa graci⁹
quā suscipere nō valuissē. Torquatuz constanti⁹ quam defen-
di defendere non potuissē. Lurionem amantius quam tracta-
ui tractare non potuissē.

¶ La diligencia de tullio me ha dado gran fructo.

Diligentia quidem ciceronis maximuz nobis fructum astu-
lit. Vigilans enim cura nostrī ciceronis amplissimo nobis fuit
adiumēto. Studii. n. lucilli maximi nobis cōfecit emolumen-
tum. Incredibilem cōmoditatem peperit reipublice. Accurata

vatini⁹ prudentia magnā cōmuni salutē vtilitatem cōparauit.

¶ Yo te quiero hazer saber aq̄llas cosas que son acaelcidae.

Que acciderūt exstimauit te scire oportere. Que apud nos ex-
orta sunt volui tibi nota esse. Que nup̄ cōfecta sunt tibi esse ape-
rienda putauit. Que sunt hic cōstituta duri tibi esse declaranda.

¶ El q̄l esta do nosotros estemos tu lo labras por estas cartas.

Que statū retinemus ex h̄ijs litteris conofces. Que sit nō stra-
rum rerū conditio hec tibi littere declarabunt. Quo statu simus
ex h̄ijs litteris poteris intelligere. Quomodo res nre se habent
per has litteras certioz scias diligenter.

¶ Yo he gran desseo que nosotros ayamos buena paz.

Cupio maxime vt aliquando ociosa libertate fruamur. Desi-
dero vehemētissime vt trāquillā pacem possideamus. Expecto
enim sumo deslderioz vt a tātis molestijs in quib⁹ quotidie ver-
samur aliquando liberemur.

¶ Finalmente aquello me vino que yo siempre he deseado.

Illud tādē mibi venit qd̄ semp̄ maxime fuit optatū. Illud mi-
bi tandē oblatū est qd̄ semp̄ adoptaui. Quoz diu vehemētissi-
me desiderauit mibi hodierna die felix fortuna detulit.

¶ A penas yo te pude escreuir estando mucho ocupado.

Vir potui tibi scribere sumis occupationib⁹ impeditus. Tā-
dem tibi scripsi paulisp̄ maximo labore subleuatus. Tandē tan-
tum ocij nactus suz: vt tibi aliquid litteraz dederim. Vir potui
ocij tantulo mibi supeditare vt hec tibi significarem.

¶ Las cosas que te tengo de dezir te son tan prouechosas que
luego las deues hazer.

Que tibi exploraturus sum ita cōmoda sunt vtilia vt maxi-
me debeas ea tibi velle cōparare. Que te suz admoniturus: ita
sunt rationib⁹ tuis suffragantia atq; oportuna qd̄ ea obseruare
debes. Que tibi significare constituit officiosa sunt r̄ ita concludi-
bilia quod ea sunt tibi maximore complectenda.

¶ Yo siempre favorezci y favorezere a tu honra.

Honori enim tuo nunq̄ defui neq; defuturus sum. Auctori-
tati tue semp̄ quidē fauere constitui. Laudib⁹ emitus quantū
in me fuerit semp̄ inferuiam. Dignitates enim tuam dice no-

ctesq; studiosissime tueor.

¶ Si tu eres tan buen amigo como solias trabaxa por me defender.

¶ Si prestinam in amicos defendendos beniuolentiã retines: te rogo vt me suscipias defendendũ. Si idem patronus es in amicos conseruandos qui esse soles: me tibi totũ trado tua fide com plectendũ. Si talis es amicosũ defensor qui consueuisti me tua uirtute suscipe protegendum.

¶ Pro anxi como deuo bare de grado aquello que tu me encomiendas.

¶ Mandatum tuũ curabo vt debeo diligenter. Tuum negocium agam sicut teneor studiosissime. Lausam tuam quẽadmodum es demeritus ad me recipio defendendum. Omnes rationes tuas cum mihi onus incumbit omnib; uirib; sustinebo.

¶ Pro no te saltare jamas.

¶ Studium .n. meũ nõquam est tibi de futurũ. Opera .n. mea erit tibi semp paratissima. Ego nullũ meũ tibi vnquam officũz denegabo. Ad ea enim fides nullo tibi loco deficiet.

¶ Pro lo continuamente sollicito de bazer tus bechos.

¶ Sũ quotidie curiosus in reb; tuis. Non cesso sciscitari q̃s tibi fortune status maneat. Dies enim ac noctes diliges sum ad inuestigandũ quam rerũ conditionem possideas.

¶ Tu no pudieras aua becho mas labiamente q̃ beziste.

¶ Non potuisti sapientiũ facere quã egisti. Causa enim nra non potuisse comodius transigi quã conuicta est. Que perfecisti accu ratorũ quidem ratione curari non potuissent. Que fecisti omni prozsus reprehentione carere uidentur.

¶ Pro quero que tu seas participante de mis bienes.

¶ Participem meor; bonor; te esse uolo. Sociũ meaz accessio num te fieri cupio. Comitẽ mee fortune te mihi recipio.

¶ Pro deuo ser sempre pregonero de tus loores.

¶ Simplissim; tuaz laudum preico merito esse debeo. Assiduus enim tuo existimationis inuimatoz existã decet. Perpetu; equidem tuaz uirtutũ predicator esse uolo. Ardentissimũ tue glorie amplificatorem me semper futurũ esse constitui.

¶ Pro tengo grandissima amistad con Caton.

¶ Omnia mihi cũ Catone iura necessitudinis intercedũt. Dis enim uis optimi amoris mihi est cũ suspicio constituta. Dẽs beniuolentie accessiones sunt mihi cũ Curione stabilita. Dĩa quide cognitionis mihi sunt cum Licerone corroborata.

¶ Pedro te dira todo mi estado.

¶ Dẽm conditione status mei tibi declarabit Hortensius. Totã enim rationẽ gubernationis mee tibi explicabit. Quatius. Totam enim summã consilij mei redocebit Optimacus.

¶ Todos los tuyos te diran quanto he sido diligente en tus negocios.

¶ Quãto estudio causam tuã omnib; in locis defenderim: oes tui tibi declarabũt. Quantã enim uigilantiã pro dignitate tua ubiq; defendẽda adhibuerim. Ex tuis oibus certior fieri potes. Duo .n. aior; qua cura: q̃ diligentia: que cõtentione rationes tuas in omni re tutatus sum oes tuos ad te scripsisse arbitror.

¶ Pro creo q̃ tu sabes quanto yo soy diligente por tu salud.

¶ De meo studio erga salutẽ tuam credo te cognoscere. Que sit mea pro tua uoluntate uigilãtia existimo te intelligere. Quãtu; pro te seruando labore desumpserim arbitror te non ignorare.

¶ Pro no deuo de bazer ninguna cosa por ti.

¶ Ego nullũ locũ pretermitto te laudandi. Ego nullũ labore; subteruigio te iuuandi. Nullũ periculũ expauelco te conseruandi. Ego nullam causam declinare deuo te amãdi. Ego nullã deuo recusare fortunam te omandi.

¶ Pro mas presto q̃ yo be podido hize por ti toda cosa de grado. Quãprimũ facultatem nactus fuero te adiuuandi omnia pro te augendo libentissime suscepi. Ut primũ sum potestate consecutus te omandi nullum pro te exaggerando laborem fugi. Ut primũ mihi oblata est inueniendi oportunitas nihil preterito pretermisi.

¶ Todas mis cosas estan siempre a tu voluntad.

¶ Quẽcuq; in me bona sint constar tibi semper patissima. Quãtum enim in me est: tantũ de me polliceri potes. Quẽcuq; facultas est ea arbitratu tuo libenter exponetur.

Pro te aparejado a quello que te he prometido.

De tibi pollicitus sum data opera paravi. De tibi pmisi dilecti generi absolui. De pro te facere significavi mea sponte curavi.

Pro tu puedes ver ligeramente quanto te amo.

Facile enim prospicere potes quod mihi charus sis. Potes enim quod facile intelligere quantum te mihi gratissimum habeam. Non est tibi difficile cognoscere posse quod mihi sis acceptissimus.

Pro conozo claramente que tu me amas.

Facile intelligo me a te plurimi fieri. Optime mihi exploratum est te mihi plurimum attribuire. Quanti me facias possum quod facili ter conspiciere.

Pro res tu que yo sea tan desconosido que no te ame quanto tu amas a mi.

Estimam me ita inurbani ut te mutuo non diligere. Ideo me ingrati arbitraris ut paribus tibi officiis non responderem.

Putares me a deo esse iniustus et consilium officii vicissitudine tibi non attribuerem. Ideo me inhumanum esse iudicas ut eandem diligentie retributionem tibi non prestarem.

Pro te quiero tanto bien que a ninguno quiero mas que a ti.

Am insignem esse mee erga te voluntatis iudicium: ut neminem te maiorem faciam. Tanta est erga te amoris magnitudo ut in te amando tibi neminem anteponam. La erimiam mea erga te benivolentiam esse: ut neminem tibi in amore comparem.

Pro pro quanto te precio.

Vide quanti apud me sis. Vide quanti te facio. Vide quantum tibi attribuo.

Pro te tengo singular amor.

Unico enim te amore presequor. Summo enim te amore complector. Incredibilis est mea erga te amoris coniunctio. Immortalis est nostre coniunctionis affinitas.

Pro En todo lugar a donde me hallo yo te alabo mucho.

In omnibus locis ubi me esse contingerit maxime te laudibus extollo. Ego te quotidie commendare non desisto. Non cesso dies noctesque amplissimis te laudibus illustrare.

Pro pro fauoresco tanto la tu dignidad que yo bago toda cosa por ella.

Pro Dignitati enim tue ita faueo quod omnia opera: cura labore studiis vigilantia ad aplitudinem tuam confero. Virtutes enim tuas ita diligo quod tibi suis libenter inferuntur. Deus enim tui status conditionem ita carissimam habeo: ut omnia pro tua salute suis libenter expositorum.

Pro Scias carorem tanti a me fieri quantum ipsius virtus deposulat. Latoni equidem tantum facio quantum eius officia demerentur. Ego enim caton tantum attribuo quantum eius merita videtur exigere.

Pro Tu me as rogado que te escruia de las cosas que a ti pertenecen.

Admonuisti me ut si quid esset quod ad te pertinere arbitror: tibi significarem. Constituisti mecum ut que te attingeret tibi aperire. Iussisti ut de his que ad te pertinerent te certiores facerem.

Pro Sin tener que te scriuir cosa de nuevo no he dexado ninguno de questros amigos yr a ti sin mi carta.

Et si nihil haberem quod scriberem: tamen volui amico ad te eunti aliquid scribere dare. Quamquam quid potissimum tibi scriberem non haberem: curam tamen has litteras ad te ferendas. Tamen si nihil noui quod tibi declararem tibi in mentem venisset: tamen volui potius meas litteras inanes quam nullas esse.

Pro yo trabajo mucho que la nuestra republica sea salua.

Pro potissimum curo de ut infas republica salua p me esse velim. Quod sum opere desidero est ut ceteris salutem illasque ceteris cupiam. Ad ipsum expro de ut omnibus publicis recte consulatur.

Pro Como todos seamos obligados ala republica no menos que ro yo hazer lo que ella cumple

Pro Cum omnes reipublice recte consulere debeam: circiter quod tibi conducere mihi visum est in medium adducam. Cum mihi etiam incubat ut reipublica salua esse desideraret: ideo quod tibi visum euenire existimo bono quidem animo aperiam. Res enim publica omnium nostrorum optima patrens ut tibi faueat iure demeretur.

Pro El amor que tienes con la republica me agrada.

Pro Caritas qua erga meam patriam afficeris est mihi iocundissima. Pietas qua reipublica complecteris accidit mihi suauissima. Fidelitas enim que patriam ceteris semper excoluisti est mihi quam gratissima.

Pro yo no me arrepente jam a o d auer trabajado por la republica.

6. 2. 2. 0. 2. 2. 2.

Nunquāz mihi despicebit pro republica plurimum elaborasse.
Nunquā me penitebit patriā meaz defendisse. Nunquā me do-
lebit pro cōmuni salute uehementer insudasse.

Pro be gran plazer que tu a yas buena opinion de mi.

Gaudeo plurimum de te me recte sentire. Letor maxime me-
am uiuendi rationē tibi probabilez uideri. **M**axima afflicto-
cunditate ea que facio tibi placere.

Cla liberalidad de cationis es grande.

Vide quanta fueris cationis liberalitas. **V**ide quantum sit ca-
ro officiosissimus. **V**ide quā sit caro benignitate resectus. **V**ide
de qua munificencia sit caro oibus peritissimis.

Planto enamorado de tus virtudes procura de te cōplazer.

Planto clarissimis tuis virtutibus incēsus tibi seruire deside-
rat. **P**lantis clarissima tua uoluntate cōcitatū cupit virtutes
imortales reddere. **P**lanto celebrare tue fame ppetuaz affi-
nitas coniunctionē tecuz expectare congelare.

Cuan me ha siempre donrado.

Juanes me semper plurimū obseruabit. **J**ohanes summo er-
ga me officio semp vsus. **J**uanes se mihi semp facillimū prebitit
Juanes mee semp uoluntati contēperauit. **J**uanes se mi semper
oblequentissimū obtulit.

Los tus grandes seruicijs a cerca de mi: me hazen yo me de-
na recordar de ti.

Cfacit n. ppetua tuoz erga me beneficiorū magnitudo vt sedulo
tui memor esse debeat. **A**mplissima tua in me officia efficiūt vt
omnia que tibi grata sunt pro te perficere debeam. **I**mmortalia
tua in me benemerita non inuunt me aliud quicquā nisi de tua
cōmodis et ornamentis cogitare. **S**um dies noctesqz sedulo in
hoc occupatus vt pro tuis in me officijs perpetuo cōmemoran-
dis tibi satisfacere studeā. **L**uz tua in me officia summa esse con-
stet: oia sunt mihi p te merito ad diligenter agenda.

Cyo deuo hazer toda cosa por ti.

Quantiū en cōsequi possuz tantuz pro te exponere debes.

Quantiū in me est id de pro tuis ornamentis profundere teneor

Quantiū mihi bonoz accessione cōparare potero oēs pro tuis

cōmodis libenter in mediū adducaz.

Clyn q̄ yo no delee otra cosa sino mostrarme a ti grato mas te

Et si gratius nihil accideret quā vt rez tibi gratissimā officere
posses tū. **T**ametsi mihi nihil grauius accidere posset quā viz
me tibi beneficiorū memorē prestare ualeā tamen. **Q**uāquāz
mihi nihil oprabilius contingere posset quam vt tuis orationi-
bus me accommodare possem. tamen. **E**t si ex omnibus mi-
hi opianis illud esset in sup:emīs vt quo aīo erga te sim te ipse cō-
gnosceres. tamen.

Clamor me haze hazer a quello por ti que no haria por mi.

Amor ea me iubet pro te efficere que pro me ipso non faceret.
Sū. n. beniuolencia cōpulsus vt ea curē pro tua dignitate q̄ pro
rebus meis non curarē. **N**on. n. posses adduci ea pro me agere
q̄ pro te facere: amor me cogit.

Conociendo yo los beneficios q̄ tu me has hecho yo soy obli-
gado a hazer todas las cosas que te sean prouechosas.

Cū tua erga me beniuolencia consideres oia suz libētissime p-
fecturus dū tibi auxilio esse posses. **L**uz animaduerteres quanta
fuerit tuoz erga me officiorum magnitudo oia diligentissime
procurabo vt mores tibi geraz. **L**um mihi in mentez uenit qui-
bus quātis quāqz magnis me beneficijs exornaueris: oia sum
pro te perpessurus dū tuā dignitatē tueri posses. **L**uz tua in me
demerita ex memoria repeto omnia constitui tollerare debere:
dum rationibus tuis cōsultare debeat.

Cuando tu hecho toda cosa por mi salud yo ansī melino deuo
hazer por ti.

Cū id semp curaueris vt me salū esse uolueris: mea iteresse
uidetur vt oia pro te merito efficere debeaz. **C**ū oēs me incolu-
mes semp esse studueris: mee partis erit vt tibi nil denegare de-
beat. **C**ū oēs fortunas meas integerrimas cōseruare nixus fue-
ris meus erit onus vt oia pro te sustinere debeaz.

Cyo forçado por amor de deo de hazer toda cosa. util.

Ego beniuolentia impulsus quero quotidie qua rōne me tibi
accommodare possis: **E**go tūcicis adiutus quero aliquid qd̄ tibi
cōducat p te placere. **E**go virtutib⁹ adhortatus dūm meā facul-

tate polliceor. Ego a finitate comonitus me tibi totū expono.

¶ Buscado yo q̄ te elidiuēse me vino ala memoria de incitar te al estudio o ala virtud.

Querēt̄ mihi qd̄ ad te potissimū scriberē: illud in mētē venit vt ad virtutes te plurimū adhortarer. Considerāti mihi quid tibi his significare deberē illud accurebat vt ad studia bonarū artiuꝝ te yebemēt̄ incitarē. Logitāti mihi quid per me tibi scriberē dū el se illa ratio apparebat vt te ad glāꝝ tuorū maiorū inuitarem.

Parcrutāti mihi quo te genere lrasꝝ visitare illud scribendi genū accidebat vt viros virtutū celeberrimos imitare videres.

¶ Dios est testigo q̄ yo a ninguno quieros mas q̄ a ti.

Deo hoiesqꝝ testor nihil te mihi carius accidere posse. Deorū hoiumqꝝ fidē obtestor nihil esse mihi atiquū dignitate tua. Deorū hoiesqꝝ testes iploro honozē tuū nō mihi minorē eē cure q̄ me uz ppriū. Deus q̄ oia recte vidit optimus testis esse pot̄ nullꝝ alius beniuolētā q̄ tuā accidere mihi optariōzē. Dēs hoies mihi te stes adduco me nil aliud magni q̄ felicitatē tuāz adoptare.

¶ Porq̄ tu me has siempre ayudado yo deuo satisfazerte.

¶ Quoniā in oibꝝ rebus meis maximo mihi p̄sidio semp̄ eē voluisti iccirco parē tibi grāz referre studeo. Qm̄ in oibus meis agēdis summiū mihi tuū adiuuamē p̄stitisti: ideo eandē suffragatio nis vicē p̄itare debeo. Qm̄ in oibus rōnibus te semp̄ libētissime acōmodasti: nitor retribuere

¶ La grande vtilidad la qual yo he pensado se te sigue me baze te aya de escriuir.

Magna rei vtilitas quā p̄te excogitauī me ad scribēdū inciuit. Amplissima cōmoditatis vtilitas q̄ rōnibus tuis plurimuz icūbere videtur me cōpult vt tibi scriberē. Facultas rez q̄m maxime tibi vsui futurā esse video me adduxit vt p̄ meas ad te lras te admonerem.

¶ Aquello que yo he pensado por ti se sera muy prouechoso.

Dō p̄te excogitauī magnū est tibi lucrū allatur. Dō mihi p̄te in mētē venit exitimū vtilitatis emolimētū tibi cōparaturuz. Dō p̄te ago quotidie ad maximū tue dignitatis incrementum plurimū attinere videtur. Quod pro te studeo perficere am-

plissimis tuis rationibus facultatē accessiois a dicit.

¶ Porq̄ yo te he siempre tratado a mi querer tu puedes bazer lo semejante de mi.

Qm̄ arbitrato meo te semp̄ expertꝝ suꝝ eadē p̄fecto ratione d̄ me statuere potes. Qm̄ voluntatē tuā cū meo iudicio sepe cōsūgere voluisti: meū etiā cōsensū opimioni tue suꝝ libenter accomodaturus. Qm̄ arbitrato meo rebus tuis oibus scicuti meis vsus futuri pari quidē iurres oēs meas possidere potes.

¶ Toda vez q̄ yo he auido menester de ti yo te he hallado tanto gracioso q̄ yo te loy muy obligado.

Quotiens auxilio tuo mihi opus fuit adeo facilē dulces ⁊ humanū expertꝝ suꝝ vt maximopere me tibi debere iudicē. Quotiens tuū p̄fidiuz expetiui ita te tractabiē semp̄ esse cognoui vt mihi quod a me velis tibi denegare debeā. Quotiens te mihi fauozes requisitū ita te mihi.

¶ El mi buen testimonio dira la tu diligencia.

Studū tuū honozū meo nunq̄ deuisse statꝝ meus ex te cōseruatus optimus testis esse potest. Diligentia tuā pro cōmodis meis semp̄ extitisse amplissimā oibus semp̄ libētissime p̄dicabo. auxiliū etiā tuūz mihi semp̄ fuisse paratissimū optime mēoriatēo ⁊ duꝝ viūaz recordabor.

¶ Las grandes honras q̄ tu me has hecho no me crescen q̄ tu me ruegas queriendo alguna cosa de mi.

Amplissima tua erga me liberalitas nō patitur vt vlla quidē rōne me ozes cū oia sponte mea prote perficere debeā. Precēs enī in amicitia nostra sublate esse debent cur in me tua beneficia optima demerita sint: vt oia q̄ in me sunt pro tuis cōmodis in mediū teneoz exponere. Non. n. opus est vt a me quicquā rogādo contendas: quoniā immortalis tua in me beneficiorū magnitudo perpetuo me tibi deuincituz efficit.

¶ Yo trabajar por tornar te el cambio de los beneficios q̄ tu me has hecho.

Dēs. n. rōnes perscrutor vt pro tuis in me meritis merito tibi gratificare possim. Dēs. n. rias perscrutor vt pro tuis in me officiis viuz me beneficioruz memorem cognoscere possim.

perfecto locuz pretermitto vt pro summa tua in me liberalitate
parém tibi beneficiozum gratiam referre valeam

C Por: el amor q̄ yo te deuo pienso de hazer todas las cosas q̄ a
ti seran prouechosas.

Quán increíble quendá amoré tibi debeo: dies ac noctes de
ornamētis ac cōmodis tuis excogitare nō desino Quia singula
ria in te studia tibi teneo: illas quotidie rōnes percūto: ex quib⁹
tibi merito satisficere possis. Quā oīa que vis maxie tibi debere
profiteor: illud semp̄ curo vt mihi prodesse possim.

Los q̄ hazen por: nosotros mereçen que bagamos lo semejan
te por: ellos. **Q**u tu que hazes &c.

Qui nobis plentāt paratos uebementer pnos fáciles officio-
sos iure ipso dimereri videtur vt nos et̄ tibi uigilātes bonos & op-
timos declarare debeamus. Cū tu mihi obsequētissimus erite
ris me tibi oibus in rebus cōsentietē expecta. Cū tu mansuetus
atq; tractabilis meis oibus esse uolueris: ego etiam accurabo vt
me tuis bonū gratū atq; acceptuz diiudices.

Qu aquellos que sufren peligro por: nosotros mereçen el semeja-
te de: nosotros.

Que pro nobis incōmoda sustinuerūt iure demerētur vt parē
iacture uicē tolelare debeamus. Simultātes iurgia cōiucia: of-
fensioes atq; incōmoda: que pro extimacione ppeti denegasti:
satis me admonēt vt ego in te nullā comoditatis genus pie de-
beā subterfugere. Cū tu p incolumitate mea detrimēta atq; sup-
plicia non effugisti: ego etiā pro salute tua afflictionem estatē fa-
men: calamitātē: atq; interitū nequaquā euitarem.

Como sea cosa indigna no auer memoria los seruios yo no
oluidare jamas los tuyos.

Cū sit turpissimū bñficia nō meminisse: certe hoc sū animo qd̄
a te officū recepi meminero semp̄ & predicabo libenter. **Q**ue tu
in me bñficia cōtūstū nulla ynquā mea delebit obliuio. **A**rti-
me mibi eēt infamie nisi q̄ a te officia recepi memoria cōplecterer
sempiterna. **Q**uibus a te officijs affect⁹ suæa nulla ynquā de-
lere poterit futura etas. **Q**ue in me benemerita declarasti omīs
mea cōplectitur posteritas. **Q**uod me sēp̄ lautilissime ptractasti:

et mea memoria nūquā decider. **I**mmortalia tua i me officia p-
petuo meo qd̄ de aīo incidēt: Nūquā eni obliuiscar maxima & am-
plissima me tibi beneficia debere. **L**uoq; erga me meritoruz dili-
gentissime semp̄ memor eris.

Cu tu gracia. o liberalidad. o dignidad. la q̄l no me fallecera
jamás me ha a ti siempre obligado.

Qua gra que mihi nūquā defuit me tibi deuinctū efficit **L**ua
summa liberalitas quā mihi sēp̄ paratissimā esse cognoui: me tibi
semp̄ obsequētissimū reddir. **T**ua aplissima dignitas que
mihi semp̄ opitulata est: me tibi totū uendicauit.

Cyn q̄ yo fuisse cōtēto d̄ tuis seruios passados no menos yo
tomo grā plazer verēdo multiplicar cerca d̄ mi la tu liberalidad

Si cōtētus erā tuis maximis in me bñmeritis summa tū officio:
leticia tua in me officia idies accumulari. **Q**uāq; ex amplissima
tuoz in me bñficioz magnitudine cumulate mihi satisfactū ar-
bitrabar: gaudeo nū sumopere maiorib⁹ indies a te officijs exor-
uari. **N**ā & si iupioribus tuis in me meritis satis me tibi deuictū
existimabā: leto tū quotidie in me fieri beneficiozem.

Lostus seruios me son muy graciosos.

Que pro me egisti gratissima mihi fuerūt. **Q**ue pro nobis cu-
rasti toti nostre familie fuerunt probatissima. **Q**ue pro meis con-
modis molit⁹ ea locū distima mihi acciderūt. **Q**ue pro meis ra-
tionibus ptractasti: fuerunt mihi acceptissima.

Queria mucho q̄ conocietes ē q̄nto tēgo lo q̄ por: mi has fecho
Exopto illā mihi dare facultatē: vt in te pietatē beneficiozum
magnitudine recte cognitaz babeas. **D**elidero maximo opere vt
ea mihi fortuna cōtinget ex qua incredibilez meaz in te uoluntatē
re ipsa maxime cōprobare possis. **U**tinā eā reruz facultatem ali-
quando sortiri possim ex qua officiozuz crebriatē in te amā-
tissimuz in dicez.

Esi gran amor: que yo tengo me fuerça hazer todas las cosas
por: ti.

Car: arimuz meuz erga te amoris iudiciuz me plurimū adbor-
tatur vt oibus in rebus me tibi accōmodare debeā. **S**ūma mea
erga te beniuolētia me compellit vt tibi pro te debeā recutare.

Perpetua mea in te obseruantia nõ finit me aliud quã de tuis
ornamentis z comodis cogitare.

¶ Quando yo be menester algo de ti sin empacho lo pido mas
mucho mas de grado te satisfare.

¶ Si presidio mihi opus ẽ tuo id libẽter a te peto sed multo liben-
tius pro tuis in me officijs tibi grãs ago. Tuis mihi auxiliũ libẽ-
ter ex peto sed libentius parẽ tibi gratã refero. Ego libenter me
is in te ratioibus adiungo sed libentius meũ tibi officiũ presto.

¶ Todas tus cosas me sũo graciosas y mas me sũo graciosos los
seruicios que has hecho a pedro.

¶ Cũ multũ mihi gratissima sit q tu in me cõtuleris: tũ hoc grati-
us qd te Pedro libentissimũ pñstisti. Cũ oia tua mihi optatissi-
ma sint ho tũ desideratius qd affinitibus meis attribuisi.

¶ Aluedo todos los tu yos hecho me grãdes seruicios yo deuo
curar de satisfazerte.

¶ Cũ oes maximis me officijs semp psecuti fuerint illud sedu-
lo excogitare de beo ne taz amplissime liberalitatis inemor esse
debeas. Cũ oes tui me semp liberalissime cõplexi sint: nihil est qd
ego tuor amicoy cã pretermittere debeaz. Cum oes tui te totos
mihi semp patefecerint illud mihi on? restare videtur. vt parib?
sibi officijs corespon deam.

¶ La amistad nueltra la q con grandes bñficijs es cõfirmada
merese q las nuestras cosas sea entre nosotros comunes.

¶ Amicitia nra q sumis officijs ab vtroq; culta est hoc demere-
tur: vt oia nra inter nos coia esse debeat. Mostra hec beniuolẽtie
cõiunctio quã nro y terq; sanctissime cõfirmant hoc merito al-
se q posse videtur vt rebus nris vterq; cõmuniter vtatur. Collig-
gãno nre societatis q maiores indies vires susceperit pro suo iure
merito de postulat vt nihil inter nos denegari possit.

¶ La memoria dela tu buena voluntad me es ansi graciosa q yo
querria que durasse perpetuamente.

¶ Quia. n. memoria amatissime tue erga me voluntatis ita mi-
hi gratissima est vt maxime desiderẽ eaz perpetue referes. Co-
memoratio tua erga me voluntatis ita mihi acceptissima est vt
cupiam eam sempiternẽ conseruari. Significatio tue erga me.

beniuolentia ita mihi focundissima est vt nihil magis gestiã quã
quod ita vt facis me semper diligas.

¶ Las tus grandes virtudes y la nuestra perfecta amistad me
hara hazer toda cosa poziti.

¶ Sumus eni tuaz virtutũ splendor z perpetuũ meũ de nri a-
moris cõiunctione iudiciũ facit vt oia pro te pficere debeã. Insi-
gnis eni tue pbritatis excellẽtia z incredibilis me? erga te amor
efficit vt oia pro tuis comodis teneat sustinere. Maxima tuoruz
studiorz existimatio z ppetua nre beniuolentie cõiunctio facit vt
tibi omnibus in rebus me totum patefaciam.

¶ Tulio me ha dicho que tu te acuerdas de mi.

¶ Licero mihi significauit vt putẽ te non inemorẽ esse mei. Ci-
cero ita me coegit vt existimare possim qd nequaquã es oblitus
mei. Ex ciceronis oratione percepi quod me memoria teneas.

¶ La tu dulce condicion haze que yo te amo mucho.

¶ Suauitas in genij tui facit vt te mihi carissimũ habeã. In-
spicacia tue prudentie facit vt te habeã in optatis. Accurata
consilij sapientia facit vt mihi precipium retineam.

¶ El tu discreto consejo me induze a ser de tu voluntad.

¶ Accurata tui prudentie sententia in eandẽ me quoc; volũta-
tem inducit. Brauitas tue sapientie facit vt in deliberãdo cõmi-
lio tibi obteperare debeã. Subtilis tue deliberationis cõsolatio
in tuam me sententiam adduxit.

¶ La abundancia de tus virtudes haze q yo te aya de seguir.

¶ Libertas atq; copia virtutũ qb? te celeberrime erũdãdo video
me plurimũ adhortatur vt te velim imitari. Fortune mee que ex
tuis plurimũ adauce sunt atq; reseruate me admonent vt perpe-
tuo tibi ascriat? eẽ debeã. Fruct? quos ego ex xitub? tuis capio
q; vberimos mihi suadẽt vt a latere tuo nõ q; discedere debeã.

¶ Veyendo tulio mucho de alexros las cosas por venir a el per-
tenece proueer del estado dela republica.

¶ Cum. Ab. Licero sit ita prudentissimus vt longe in posteruz
prospiciat: suum erit onus reipublice debere bene conuilere.
¶ Cum tu pro singulari tua prudentia omni longe prospicias: tuũ
erit officium communi saluti optime prouidere. Cum Ulatus



perspicacissimo ei⁹ ingenij acuminē tāquā ex aliquo speculo fu-
tura p̄spiciat: optimū esse videtur vt reipublice gubernationi p̄fi-
ciamus. **Lū** Ventulus cōmuni salutē plus providere quā
quis nostrū ipse esset rex oīm administratiōni p̄ficiendus.

C Adira en quanto te tengo.

Vide quantus tibi tribuam. Vide quantopere te existimem.

Vide quanti te faciam.

C Yo siempre te tuue por sabio en todo consejo.

Semper te consilijs capiendis viz summa prudentia p̄ditūz
existimaui. Sēper te in consilijs administ̄rādis optima fide ac re-
ligione insignitū iudicaui. Sēper te in omni recta ratione y iudē-
di singulari providentia apparatum esse cognoui.

C Siempre tuue en mucho lo saber.

Gratissimū ego semp̄ iudiciū de tua sapientia fecit. Maxima
ego semper existimatione de virtutibus tuis mihi concepi.

C Vn que yo te aya conosciendo siempre sabio no menos yo lo
pauue cada dia mas.

Et si consiliū tuū in quā mibi fuit cognitum tamē id magis
p̄spicio quotidie. Quāquā prudentiā tuā singulārē fuisse co-
gnouerim: tuz eam quotidie accuratiōnem esse video. Tameris
sapientiam tuam mihi semper implozaram habuerim: andies ma-
iorem constare experior.

C Yo veo finalmente que tu eres sabio.

Hūc demū intelligido te sapere. Hūc tādē video te intelligere
Hūc postremo mihi cōstat te virū magna p̄uidētia p̄ditum.

C La tu condicion moderada baze que yo desseo que tu gouier-
nes mis consejos.

Natura tua temperans et modesta facit vt te consilioz meozū
moderatozem habere velim. Animus em̄ tu⁹ simplex et excelsus
me adhortatur vt te mee voluntatis ac scientiaz sociuz mihi eli-
gere debeat. Familiaritas enī tua omnīū bonarū virtutuz aman-
tissimā me vehementer adducit vt meaz omnium actionum te
mibi comitem adiungere debeam. Cōuersatio tua que cuz om-
nibus: tum etiā mibi gratissima est admonet me: vt omnes par-
tes vite mee tibi gubernandas deferam.

C No veo consejo de ninguno mejor que el tuyo.

Nō em̄ video vilius cōsilia tuo anteponi debere. Nō satis in-
telligo cuiuspiam prudentiā esse tua superiozē. Nō possum iudi-
care vilius sapientiā esse tue prudentie p̄ponendam.

C Las tus insignes virtudes merecen mas looz q̄ incitacion.

Insignes virtutes tue gratulationē q̄ hortatiōnē desiderant.
Et iūta clarissimaz tuaz virtutū amplitudo summis potū lau-
dib⁹ videtur celebrari debere quā incitationē desiderat. Excel-
lens virtutū tuaz p̄stantia magis erigit: vt clarissima oīm vo-
ce extollatur quā ad maiorem accēssiōnem inflāmetur.

C Porque tu eres muy virtuoso querria mucho que fueses go-
uernador dela nuestra republica.

Quā summis te virtutib⁹ primariū esse video: cupio maxime
vt nre reipub. gubernator p̄stis. Quā in agenda virtute te p̄ma-
rium esse constituo: vehementer desidero vt nre societatis modera-
tor. Quoniā te virū amplissimā virtute p̄cipuū esse conerno:
eropto summo opere omnib⁹ meis rationibus adiungere. Quo-
niam te hominē virtutibus antīstīte esse constat libēssimē vellē
tue familiaritatis particeps fieri.

C La tu linda condicion a todo hombre agrada.

P̄stās ingenij tuū omnē populūz delectari videri. Viri-
ca tui ingenij p̄stantia maxime apud oēs laudē adeptā est. Ap-
probatum em̄ consiliū tuū summā apud ciues tuos gl̄iam cō-
parauit. Cōmoda atq; officiosa tue vite institutiō: incredibilem
apud bonos nominis existimationem concitauit.

C La excelēcia s̄aber deuria lēitara entēder siēpre en estudiar.

Honor enim qui ex scientijs celebribus comparatur te pluri-
mūz adhortari debet vt eas maxime complectaris. Laus equi-
dem cōmendationis que ex bonis artium disciplinis amplissi-
ma solet extorri: te debet vehementer incitare vt illas dies noctes
q̄ consequi velis. Dignitas enim quam solent studia scientiaz
omnibus asserre: maxime tibi debet esse incitamen tum vt di-
ligentissimam ipsis studijs operam adhibeas. Splendorem enim
probatū qui solet ex virtutibus elucere te plurimūz debet incita-
re: vt eas velis virtutes quam diligenter excolere. Gloria qui-

dē amplitudinis ex qua hoies ppter scētias diuinis laudib⁹ ce-
lebratur te uehemēter adducere debet vt virtutū disciplinis totuz
te velie accomodare. **P**restantia virtutis q̄ hoies illustrari solēt
z ceteris hoibus excellentiores haberi te sumopere cōpellere de-
bet vt clarissimis virtutibus te totum exponas.

C Porq̄ tu has siēpre amado la virtud yo te tengo en mucho.

Quia intellexi virtutes a te siēpre plurimū adamari. iccirco
tibi maxime attribuo. Quoniā accepi ornamenta virtutū sum-
mopere tibi siēpre placuisse non iniuria te magnif. co. Luzani
maduerterem te studiosorum disciplinis plurimum exceluisse me-
rito te p̄marium meum existimo. Cum mihi siēper consisteret
rectam viuendi rationem te siēper egisse non sine causa te cete-
ris antepono. Cum mihi exploratum habuerim virtutes in pre-
dio apud te siēper extitisse: ideo iunmis te laudib⁹ afferre nō de-
sino. Quoniā ad virtutes comparandas flagrantissimū te siē-
per p̄notauit: circo summa te obseruātia colo. Cū siēper claris-
sime prospererem te omnibus affectionis disciplinis atq; et hor-
tationibus libenter ad bellis non inerito adducor si tibi magis
quam ceteris me adherere constituerim.

C La grandeza de tus virtudes haze.

Magnitudo virtutum quibus te optimū exornare video fa-
cit vt zc. **M**ultitudo beneficiorū quib⁹ te p̄ditā esse concerno
me uehementer adducunt zc. **M**is optimi inter nos amoris me-
rito me impellit zc. **A**ltitudo ingenij tui quo te pulcherrime infi-
gnitum esse constat ipso iure mihi suadere videntur zc. **S**plen-
dor tue rectissime vite que te siēper illustratum reddidit me fa-
ciliter admonet vt zc.

C El consejo tu yo me parece anſi ſabio que me fuerga hazer lo
que mandas.

Edmōtio tua ita mihi p̄uidens esse videtur: qd̄ ea me fami-
liariter impellere possit vt id sequar quod tu optimū putes. **L**ā-
tuum enim tibi attribuo quod tuis admōtionibus me facili-
ter accomodare patior. **C**onsilium enim tuum tantū facio vt a p̄-
ceptis tuis non discedam.

C La tu paciēcia muestra bien claro que eres magnanimo.

Patientia enim tua satis aperte declarare videtur q̄ forte in-
geras animū. **E**xcellētia animi tui te magnanimū eē declarat.
Cirilitas p̄seuerantie tue nobis suadere videtur quātū in oib⁹
horrendis rebus constans esse debeas.

C Si la temperancia ha de ser loada nos podemos suzgar a ca-
ton modestissimo.

Si tēperātie laus est attribuēdam modestissimuz p̄fecto catonē
iudicare possum⁹. **S**i x̄i⁹ est in administrādis reb⁹ ordine z mo-
deratione vti: maxime me quidē catoni frugalitatis cōmēdatio-
nis attribuem⁹. **S**i in gubernādis magistratib⁹ castitas z abſti-
nentia desiderāda: certe catoni qui verēcūdia ac parsimonia cō-
positus est magistratus gerendos cōmitteremus.

C La iusticia que tiene con todo hombre haze que pueda yo te
ner buena esperança de ti.

Iustitia q̄ siēp apud oēs v̄sus es facit: vt optime de te spera-
re possum. **B**enignitas q̄ amicos cōplecti solit⁹ es maximā spem
te facultatis prebet oibus. **L**iberalitas enim tua apud oēs te gra-
tissimuz facit. **V**eritas quā siēper excoluisti mihi suadet vt fidē
tibi integerrimā existimem.

C La loable gouernacion de tu vida haze q̄ yo te tenga por ho-
bre iusto y bueno.

Honouifica enim atq; laudabilis tue vite gubernatio facit vt
virtū te bonuz z iustuz esse existimē. **P**robacq; z officiosa tue gu-
bernationis institutio facit: vt te virtū rectū simplicē z apertū ar-
bitrari possim. **I**ntegra em atq; optima viuēdi rō facit: vt homi-
nem te purū sincerū equū z innocentem iudicare valeam.

C No solo tu que eres letrado a yn todos los otros conoſcē las
virtudes de Lullio.

Nō modo tibi qui lix studia colis: sed et ceteris arbitror. **L**i-
ceronis virtutes esse notas. **N**ō solū q̄ egregias bonaz artū disci-
plinas persequitur sed oibus et rudi- bus p̄babile Latonis vitā
cognitā esse existimo. **N**on modo tibi qui virtutes imitatis sed
etā ceteris qui rectis viuendi rationibus haberēt officiosa. **S**ul-
pij studiosorum crebritatem auditam esse credo.

C Dizen de cada dia acerca de uolotros delas tns increybles

virtutes.

Adulto quotidie ad nos deserunt incredibiles esse tuas in oi genere virtutes. Punciatur quotidie summā esse tuarū virtutum amplitudinez. Assiduo enim sermone apud nos pferitur singularē tuā in omni genere officij virtutum prestantiam.

¶ **C**yo me marauillo porq̄ tus virtudes son singulares et diuinas.

¶ **H**iroz equidē facile nescio quid tuis virtutibus esse datum. Non excogitare possum quid sit quod virtutes tue poti⁹ diuine quā humane videntur. Adul-tonens enim te sum demiratus q̄ quam hominē ex ipso celo delapsū te virum diuina quadam virtute predictum intuentur.

¶ **C**las virtudes de tulio sobrepusan toda victoria y triunfo.

Est enī Liceronis virtus omni victoria felicior. Prestatissi- ma quidem virtus Latonis omniuz fortunis prestantior facile iudicatur. Suprema Maronis virtutum elegantia omniuz fe- licitatem excedit.

¶ **T**odos los tus consejos me parecen prudentes y sabios.

Omnia tua consilia videntur plena prudentie. Omnes tue de- liberationes summa sapientia referre videntur. Omnia tua in- stituta constat magna industria esse apparatus.

¶ **T**odas las tus cosas me delectan: espeçialmente la tu sabia virtud.

Omnia me tua delectant sed maxime tua summa fides: hu- manitas: prudentia: consiliū et liberalitas. Omnes enim tue vite- rationes mihi placet maxime opere: sed potissimum societatis studiū religio: benignitas. Omnia tua mihi grata sunt presertim ani- mi magnitudo: virilitas ordo moderatio.

¶ **N**o fue tan gran becho tomar cartagena quanto es esto que tu has becho con la tu virtud.

Non sunt tanti Carthagine vincere quāti hoc est qd̄ nuper tuo consilio gesseris. Non tanti sunt officij. Athenas superare quan- ti hoc esse constat quod modo tua sapientia consecutus es. Non enim tanti facio Scipionem Hūmāntiam sustulisse quāti illud existimo quod ex tua virtute profectum est.

¶ **T**ulio desde niño ha sido virtuoso etc.

Licero ea est a dolescens virtute duce consecutus que nō nisi longo tempore solem homines com parare. Licero etate tenera ceteros ingenio superauit. Licero a teneris iam annis fuit indu- stria prestantior.

¶ **L**a eloquētia de Tulio muy desleada fue de los latinos.

Liceronis eloquētia latinis magno tractu expeccata est. Ma- gna est ciceronis virtutū apud omnes expectatio. Amplissima est de ciceronis virtutibus estimatio.

¶ **L**u has adquirido gran looz por fama.

Maximā es ex fama laudē consecutus. Summā es ex opinione estimatiōne adeptus. Amplissima pfecto ex cōtati homi cele- bratione est tibi virtutū laus attributa. Tua quidē nois estimati- o ex homi cōmendatione apud plurimos celeberrima est.

¶ **O** grandissima nobradia de tus grandes fechos.

Focidissimū nunciū de reb⁹ nup̄ a te gestis. O gratissimū ru- morem de fama tue salutis. O desideratissimū rumore de fama tue salutis. O desideratissimā famā de tuarū virtutū estimatiō- ne. O acceptissimas lras de filio tuo ad nos reditas.

¶ **N**inguna cosa mas cara a todo hombre que la tu virtud.

Nihil vnq̄ gratius q̄ obus est tua virtus. Nihil optatius est vniuerse ciuitati tua prudentia. Nihil acceptabilius est reipubli- cetua diligentia. Nihil vnq̄ oportū toti populo tua prudentia. Nihil post hominū memoriam cōmodius accidere vidi quam sapiensissimum consiliū tuum.

¶ **C**yo me alegro mucho por la fama de la tu virtud.

Ego celebratione tuarum virtutum plurimū gaudeo. Pre- dicatio tue probatis maxime me leticia affect. Ego cōmenda- tione tue estimatiōnis maxime opere letor.

¶ **C**yo veo por experientia ser verdad aquello que se dize de la tu virtud.

¶ **Q**uod omnes de tua probitate estimarūt id ego te ipsa cla- rissime cōstare perspicio. Quas de te homines virtutes celebrat ego diuinas esse exploratu. Quam de te homines celebratiōem predicant ego eam amplissimam expertus sum.

¶ **C**yo se bien quanto te precio.

Sum mihi ipse conscius quāti te facio. Nō enim sum nescius quā-
tum tibi tribuē. Ego. n. recte sentio quantū te ponderem.

¶ Pro he gran plazer q̄ tu ayas alcançando honra de tu officio.

Saudeo plurimū maximā ex magistratu tuo te laudē adeptū esse. Lector maxime amplissimā te rerum gestarū gloriā de tuo magistratu deportasse. Saudeo maxime opere summā te ex virtutibus tuis existimationē fuisse consecutum. Lector enim veheremēter magnū te ex officijs tuis fructum cepisse.

¶ Pro como gran plazer de tu officio.

Ex magistratu tuo magnam capio voluptatē. Acceptio tui magistratū sūmā mihi affert oblectationē. Successus bonorū tuorum magne mihi quotidie accedit voluptati. Amplificatio tue dignitatis est mihi plurimū iocundissima.

¶ Pro me alegro dela tu prosperidad.

Stratuloz fortune tue. Stratuloz spicacie ingenij tui. Stratuloz magnitudini animi tui. Stratuloz felicitati tue. Virū enim tua me cogit vt tibi plurimū gratuler. Virtutibus enim tuis adducor me tecū plurimum gratificari debere.

¶ El amor que tu me tienes me es muy caro.

Declaratio animi tui quā erga me habere dicis est mihi mirā dum in modū optatissima. Quōd iunctio tue optime erga me volū tatis mihi suauitate affert: q̄ me amas est mihi veheremēter per gratissimū. Familiaritatis asinitas quā mecum officiosissime con gelasit: maxime mihi voluptari accedit.

¶ La tu prosperidad me es mas graciosa que a ningún otro.

¶ Remini concedā vt tua spicacitas fuerit iocundior quā mihi. Nulli quidē assentior tuas comoditatis rōnes euenire carioris quā mihi. Nulla quidez rōne tolerare vt tue bonorū accessiones cuiquam gratiores contingere possent quam mihi.

¶ Si tu no conocieses la vida de pedro yo te informaria mas largamente.

Nisi Sēpronij virtute a tibi notas esse arbitraret de eo multa tibi narrarem. Nisi tibi exploratus esset cognoscere de quibus sit Plautus virtutib⁹ eromatus de hoc plurib⁹ tecū agere. Si cō-
tōnis virtutes tibi ignotas existimare: de ipso certiores reddere

¶ Mucho plazer he que mis seruicios os ion a gradables.

Saudeo plurimū mea tibi seruicia accidisse gratissima. Lector maxime opere quod que pte facio tibi accepta sint. Est mihi iocundissimū que pro te gesserim tibi videri pbabilia. Magna afficior voluptate erga te meā tibi operam placuisse.

¶ La bucha voluntad q̄ me tienes me es a mi muy graciosa.

Nihil est mihi amabilius tua erga me voluntate. Nihil est mihi gratius tuo in me officio. Nihil est mihi optatius tua in me diligētia. Nihil est mihi magis in optatis operam tua beneficiorū cognitio.

¶ Pro he anido buenas nueuas sabiendo q̄ tu estas bueno.

Acceptatissimum nunciūz accepi cū te recte agentē intellexi. Optatus mihi nihil accidere potuisset quā quod de florente ita tu tuo est mihi nunciatus. Res mihi iocundior significari nō potuisset quā quod de bono statu tuo certior factus sum.

¶ Quiero que sepas q̄ de cada dia tengo mas en cuidado tus cosas.

Scito mihi indies esse cure dignitatem tuā. Tibi velim p̄sua deas res tuas mihi indies esse cariores. Hoc tibi velim p̄suade as me pro rebus tuis quotidie fieri diligentiorē. Hoc tibi velim statusas omnia tua indies mihi accidere iocundiora.

¶ Por q̄ tu eres benigno acerca de todos no es de maravillar si todos te requieren en todas sus necesidades.

Quā liberalitas tua oibus planissima est: nō igitur mireris si hoies in eorū negocijs benignitatē tuā expetūt. Cū tua benignitas nemini vnquā defuerit: nihil est igitur qd mireris si eā pluri mi in eorū causis te sibi assistāt. Quia tua apud oēs beneficia nota sūt nulla igitur te moueat admiratio si multi te sibi comēdāt. Cū te oēs liberalissimū cognoscant nō est quod aliqua tenearis admiratione si omnes tuum officij requirant.

¶ Pro me alegro mucho dela cōseruacion dela tu fama.

Lector plurimū famā te incolumē cōseruasse. Non parua afficior leticia tui nominis existimationem integrā defendisse. Nō dicā posset quātūz gaudeam te bonorū tuū illesū cōseruasse.

¶ Pro he gran cōsolacion que tu eres tomado a nosotros sano.

Chaudeo maxime opere te ad nos recte valentē recepisse. Plurimum vt debeo letore te ad nos saluum contulisse. Est enim mihi magis voluptati te ad nos tutum rediisse.

Po desseo mucho de poder estar en vno.

Optarez vt multis et causis vna esse possemus. Desiderarez vebementissime iam cum pluribus de rebus penitentia nostram colere possemus. Quā vellem vt de magnis ac multis rerū accessionibus ad vtriusq; nō penitentibus conuenire valeremus.

Si aprouechasse desear los pudētes hōbres yo querria fueles siempre en los mis consejos

Simibi facultas optabilis data eēt homines optimates eligēdi tu in primis mihi esses in meis cōsilijs eligēdus. Si te arbitra tu meo possidere possem nūquā a tuis cōsilijs dissiparem. Si ex finia mea te frui valerez tu esses oīz meorū consilioz moderator. Si ex voto mihi data esset tui possidēdi facultas: omnia mea cōsilia tibi gubernanda committerem.

Po be gran plazer dela nuestra compañía.

Maxima afficio iocunditate et familiaritate nostra. Nō modicus afficio voluptate et nostra affinitate. Non parua afficio vtilitate et consilio tuo.

Po oyendo hablar a caton me parece oyr a ti.

Cū catonem loquentem audio te audire videoz. Cum catonē tuo ad me nomine venientes video: te videre existimo. Quo tiens fabricatus tuas mihi lras obliqnatociens tecum sermonē me habere videoz.

No puedo desir quanto te.

Nō possuz dicere quantū desiderē reipub. salutes. Non possuz verbis explicare quantope reip. faueā. Non possuz ratione explicare quanta amoris caritate rempublicā cōplectar. Non possuz aliquo nutu exprimere quantū tempus. carissimā semper habuerim. Non possuz aliqua significatione describere quā verus communis salutis patronus atq; defensor existim.

Po me alegro mucho dela salud delos buenos.

Ego salute bonorum magno opere letor. Ego officiosū hominum incolumitatis vebementissime cupidus. Ego felicitatis iu-

storum sedulo sum curiosus.

Tullio no podria auer estado mas diligente para tu looz que ha estado.

Cicero diligētiōz esse tuis laudibus non potuit quaz fuit. Cato grauiōz dignitati tue quam extitit esse nō potuisset. Abilo constantior tue caule non esse valuisset quā fuit. Lentulus amicitioz tuis rationibus esse non potuisset quam extiterit.

Ela tu dignidad q̄ haze seā mucho notadas todas tus cosas.

Tua dignitas facit vt animaduertatur q̄dquid facias. Clarissima tue auctoritatis excellentia efficit vt quidquid agas ve hemētē denotetur. Quaz virtutuz splendor homines cōmouet vt quecumq; facias ponderent.

Tullio no sera engañado en aq̄llas cosas q̄ se puede proueer.

Cicero in his q̄ prouideri possunt nō fallatur. Sulpicius in rebus illis que humano ingenio euitari possunt nō decipietur. Cato in his que aliquo consilio refelli possunt nō capietur. Marcel lus in illis negocijs que in vltu hominum euenire solent non potest defraudari.

Po tengo continuamente en el coraçon la tu dignidad.

Dignitas enim tua sedulo est mihi cure. Honor equidem tuus perpetuo mihi animo residet. Negocia enim tua quotidie mihi sunt infixa memoriae.

Po conosco en toda parte el amor que tu me tienes.

Quoquo me verto tui amoris vestigia concerno. Quāto magis mecum animaduerto tanto tuā erga me beniuolentiā maiorez e video. Quo magis mecum excogito eo tuā erga me amoris coniuñctionem magis indies augeri sentio.

Ela vida delos buenos me da siempre alegria.

Bonoz vita me semper plurimuz delectauit. Cives enim de re sua publica recte sentiētes a me semp vnice adamati fuerunt. Qui officio suam viuendi constitutionem immutant: summo a me amore complectuntur.

Toda mi esperanza es en ti confirmada.

Omnis mea spes in te posita est. Scito spem meā totā in vno te eētitam. In te profecto sum ope confido. In nullo eni alio quā

in te spem volui habere. **D**ez. n. sp̄e meā in te futi ac locaut.

Si yo no ouiesse conocido la tu lealdad no seria ofado dezir te mis secretos.

Nisi fides tua mihi pbata eēt nō au derē mea tibi cōsilia dclara re. **N**isi tua mihi beniuolētia eēt explorata nequā cōsiderem meā tibi constitutionē aperire. **N**isi tue vite ratio optime mihi cognita esset nō au derem mea tibi secreta cōmitere.

Si yo dudā se dila tu voluntad rogaria te con maior instancia que tu me fauorescisses.

Si de tua erga me voluntate dubitarem pluribus verbis ad elcriptissem vt rōnibus meis in se uires. **N**isi rectaz de te mihi idē teneres plibus tecum agerem: vt cause mee fauere deberes. **S**i de nostra amoris cūiunctione suspicaretur: longiori quidez ratione ad te contendere vt te mihi accommodares.

Pro espo q̄ mediāte la tu prudencia alcācare toda cosa q̄ q̄siere

Spero. n. tua prudentia fretus qd̄ opto cōsequi posse. **C**onfido eni tua sapientia intercedere qd̄ cupio faciliter possidere. **A**bi enim optime persuadeo opera consilio tuo adiuuāte quod de sidere posse faciliter impetrare.

Pro querria auer aquella prosperidad la qual yo mereco.

Vellem vt meritis suis ita felix esses. **O**ptarē eum vite statum obtinere quem mea demerita postularent. **U**tinam ea mihi istatus conditio data esset que conuenire mihi contingeret.

Tullio siempe aproueche a su tierra.

Licero est de communi salute benemeritus. **C**iceronem de re publica puto optime meritum. **C**iceronem de republica semper recte sentire cognoui.

Abi natural inclinacion me inclina ala paz.

Abea vero natura me trahit ad pacē. **A**bea autē cōsuetudo me ducit ad studia bonarum artium. **A**bea autē voluntas me trahit ad libertatem.

Pro be sidio fasta aqui mas vergonçoso a demādar te ayuda q̄ no le requiere nuestra amistad.

Verecūdiōr adhuc cū alloqui te velle fūi q̄ p̄ tuā erga me beniuolentiā liceret. **P**udor quidez sub rusticus multonēs me detē

nuit cum loqui ad te contēdere velles. **P**udiusculus nimis ad buc erga te fui cum operam tuaz expetere vellem.

Pro amo la verguença y mas la deseboltura del hablar.

Amo verecundiam sed potius libertatez loquendi. **L**ara. n. mihi est modestia: sed mihi carior est viuendi libertas libeter obseruo pudorē: sed libentius desidero agendi licentiam.

Antonio fue siempe hombre agradecido.

Vaticinius siemper fuit beneficior diligētissime memor. **V**aticinius v. r. siemper grauissimus extitit. **V**aticinius siemper curauit ne ingratitudez vicio ynquā criminari posset. **V**aticinius solet a amicis mutua bñificior vt cū illud inere respondere. **V**aticinius consueuit eandem officioz gratiā referre.

Pro no be conofcido ninguno mas prudente que tullio.

Prudētiorē adhuc neminē nostro ciceroni cognoui. **A**ccuratior adhuc nemo mihi vilius est quā nosier. **M**arcus Lato. **L**alidiori consilio peditum neminē expertus sum quā sulphiciuz.

Pro oyo cada dia muchas cosas las quales querria q̄ fuessen verdaderas.

Aulta audio quotidie q̄ cupio esse vera. **A**ulta mihi quoti die nunciantur q̄ ynā vera sunt. **M**agna ad nos quotidie deferuntur que ita vt dicuntur constare cupio.

Enel grande enojo yo vio de aquesta consolació q̄ aq̄llo q̄ yo be fecho no se puede reprehender.

In maxima animi acerbitate hac vt or cōsolatione: quod que feci omni culpa carent. **I**n maximo dolore hac vt or cōsolatōe qd̄ suuz mihi cōsciuz oia eq̄sumo alio fecisse. **I**n summis molestiis hac vt or recreatiōe qd̄ nil a me sine rōne comissuz est.

Del negocio de la paz la cosa va como tu lo desseas.

De pace est vt optasti. **D**e studiis nostris ita esse cōstat vt maxime cupis. **D**e statu repub. ita fore videtur vt desideras. **D**e magistratu **L**icerōis ita erit vt volumus. **D**e dignitate catonis ita ē vt speramus. **D**e salute nostrōz ita est vt fingebamus.

Pro he visto tus cartas semejātes ala tu maldad inuirtuosas ini quas soberuiofas mentirolas.

Aras tuas vidi similitas tue nequitie cōrum eliofas p̄fidias

iniquas: et mēdaces. Tuas mihi litteras detulit. Popilius ple-
nas discordie: temeritatis: superbie: crudelitatis. Tuā legi epi-
stolā delirātes: iniuriosas: molestā: alliberalē: facinorosam.

¶ Po be recibido tus cartas desconcertadamente escritas.

Epistola tua vacillantibus lris mihi delata est. Vre tue incō-
stanter loquētes mihi reddite lras. Tuas recepi lras varie deslu-
entes. Epistolaz tuā fluctuantibus lris perlegi.

¶ Las guerras y fatigas nos han dado grāde enojo a yn que
no no mucho tiempo.

Non diu sed acriter tue nos suspensiones coheruerunt. Non lon-
ge quidem sed teterrime nobis insederunt bellozum intermina-
tiones. Non longe tempore sed acerbissima malozum calamita-
te oppressi sumus et confecti.

¶ Jason esta espantado por la tu carta.

¶ Examina⁹ est Jason tuis lris. Pertimuit valde dionisius ex
mādato senatus. Per te refractus ē acriter Lepidus exercitus
aduētu contra mellinum. Percussus est misere lentulus litte-
ris ciceronis.

¶ Jo no he ofado dar mis cartas a pedro.

Non ausus fui litteras meas Appto committere. Nō mihi vi-
sum est singulis recte litteras assignare posse. Non existimaui lit-
teras meas Lepido esse tute committendas. Volui meas litteras
Paliōni temere consignari.

¶ Jo has vergueca de no responder a ninguna de mis cartas
Rōne huius te suppunder vt cū iā ex me lraz fasciculos receperis
nihil mihi remiseris. An nulla verecūdia cōmoueris non te
multitudini lraz a me missaz mihi quicq; respōdere. Frane pu-
dore afficeris aliquo mihi tuarū ad me litterarū remittere.

¶ La libertad es oprimida por la iniquidad delos malos.

¶ Sceleribus malozū oppressa ē bonozū libertas. Iniquitate p-
fidozū status bonozū turpiter ē infectus. Improbitate pditorūz
affictus est bonozū bene viuendi cursus.

¶ Yo creo que tu concedes la malicia de nuestros enemigos.
¶ Sceleritate inimicorū nostrorū tibi notā ēē arbitror. Improbi-
tate inimicorū nroz diu inuidozū credo te iā cognouisse. Quan-

ta sit nroz inimicorū iniquitas minime te fugere existimo. Non
enim te preterit quanta sit improborū malignitas.

¶ No te maravilles si yo be resido cum apio.

¶ Noli mirari si apio acriter succēseas. Nulla mouearis admira-
tione si in popiliū incandescā. Non est quod mireris si in sapi-
nium indignoz.

¶ Dios de mal año a papilio hombre iniquissimo.

Deus papilio malefaciat homini omnium nequissimo. Deus
opinaco maleuerat homini sceleratissimo. Deus capiniuz per-
daco hominem in gratissimum.

¶ Es alguna vez necessario de refrenar la maldad delos embi-
diosos.

¶ Malozū improbitate aliquando retundi vtile est. Perfidozū
iniquitates minui necessarium est. Inuidozū detractionibus pa-
ri iure respondere licituz est. Fraudulentam iniurijs eandem vi-
citudinē retribuere necessitas postulat.

¶ Los hōbres no tienen en razon alguna de empecerme.

Ad hoies mihi nocere debeāt cāz nō habēt. Ad q; quā mihi re-
trahere debet nulla quidē iusta causa oblata es. Ad me hoies
iniurijs psequātur id pfecto sine causa facere videntur.

¶ Los hōbres inuidiosos no cessan de dezir cada dia mal de mi

Hoies inuidie nō cessāt quod die nra existimatiōe labefacere.
Hoies maliuolētia suffusi assidue nobis strahere studēt. Hoies
natura maledicti rectā viuēdi rōnē coinquinare machinantur.
¶ La malicia delos hombres haze que muchas cosas se tomā
de otra manera que ellas se hazen.

¶ Perfidia hoim facit vt nō ea tatiōe q; ab hominibus facta sint
accipiātur. Inuidia hoim facit vt nō nulla durtus quā dicta sint
proferantur. Malio olentia hominum facit vt pleraq; obliu⁹
quā a te acta sint interprentur.

¶ Desfarme ya dela incōstancia d mis palabras si no fuisse por
defecto de otros.

¶ Dolozem inconstantia meozum verborū nisi ex aliozū pecca-
to penderet. Extemuarem ea que legisti me frustra tibi scripsisse
nisi aliozū crimine hoc factum esset. Pnderet me instantie meaz

U. D. J. O. L. D. 7.

Non si nõ ex aliena leuitate pendere. Nõ posse ppeti fidẽ quã de
me tibi dedi frustratã esse nisi fortuna sustineret.

¶ Si q̄ no dizen jamas sino mal de nosotros.

¶ Itane preter detractiones alie de me tibi deseruntur. Itane p̄
ter maledicta de actionibus nostris tibi denunciãtur. Itane pre
ter malam nominis existimatiõẽ tibi assertur. Itane preter res
mendaces de nobis tibi referuntur.

¶ Nõ fue jamas nero en tanto odio a los romanos quãto fue a
nosotros antonio.

¶ Nunquã nero tã fuit odio romanis: quãto nobis est Antoni
us. Nunquã Dionisius tantũ fuit inuitus siracusis quantus no
bis est Cabrinus. Nunquã ferus Alexander tantum fuit erosus
proconensibus quantũ nobis est facinus.

¶ Po ovo cada dia muchas cosas las quales querria que fuessẽ
falsas.

¶ Multa audio quotidie que cupio esse falsa. Varia indies in
telligo q̄ vtiq̄ inania sint. Magna indies cogor audire que va
na esse cupio. Non possum abduci cum quotidie varia percipiã:
sed ficta esse omnia libenter exopto.

¶ El mal tiempo me ha vedado q̄ yo no so ydo para ti.

¶ Maria aeris pturbatio ad huc prohibuit ne ad te accederem.
Imbres ⁊ venti causa fuerunt ne tabellarios tibi mittere potue
rim. Magnitudo hiemis ab hac vsq̄ die vetuit vt quid agere
mus intelligere posses.

¶ Po a vn no he visto ninguno para menos que antonio.

¶ Ineptiores p̄fecto Marco Scarampano neminem esse vidẽ
Nescio quis traditio ignauior reperiri possit. Infantis
hoibus mihi videtur esse lambertanus.

¶ Po he gran melencõia dela auersa fortuna.

¶ Incredibili sum de tua aduersa valitudine sollicitudine conse
ctus. Sollicitat me vehementer tua aduersa valitudo. Exeruci
at me nimiu tuor infortunioꝝ calamitas.

¶ Narratio.

¶ Probemium Synonimorum narrationis.

¶ Cum nostre mentis conceptus aperire ⁊ que nos ad dicendũ

monerant explicare volumus mi h̄iãnes illud diligenter obser
uare debemus vt narratio a nobis habia idonea ⁊ cõmoda con
stet. Nam ipsa narratio debet explicari vt ab auditoribus faci
lite comprehendatur. Conueniet etiaz quod breuiter dilucide
aperiatur: vt ab auditorib⁹ clarissime intelligatur. Oportet pre
terea qd̄ verisimiliter declaretur: vt ipsa fidẽ possit auditoribus
probabilem efficere. De quibus narrationibus aliqua punci
pia hie tibi denotaui. Que si fortasse nimis pauca videbuntur:
hac p̄fecto narratione excusari debet qd̄ vnusquisq̄ cui enarra
re aliquid contingat satis clarissime intelliget. Quid si illud ⁊ cu
ius extat quod planum facere voluerit. Quod cum recte noue
rit facilis erit sibi de fatigatione id ipsuz dilucide denotare ⁊ in me
dium apertissime demonstrare.

¶ En tulio son aquestas virtudes.

¶ In cicerone sunt virtutes: iustus: fortis: temperatus. In cice
rone poteris hec cognoscere in dultiam: consilium: sapientiam:
humamitatẽ: liberalitatẽ: modestiã. In cicerone bec esse constat
bonitate: pietatem: fidem: caritatem.

¶ En clodio son aquestos vicios.

¶ In clodio bec omnia videmus infitiã: secordiã: temeritatẽ
confusionem: propterationem. In clodio bec esse constant in i
quitatem: superbiã: crudelitatem: audaciam: inconstantiã. In
clodio bec omnia experti sumus: deceptiones. calunias violentiam:
iraucundiam: implicationem.

¶ Del principio fasta la fin assaz larga seria la narracion.

¶ A principio. n. totius cause vsq̄ ad finez longa nimis esset e
narratio. Ab initio quidẽ toti⁹ negocij vsq̄ ad extremuz prolira
nimis esset dicẽdi ratio. Ab exordio enim totius accessions vsq̄
ad calcem diffusa esset nimis cõmentandi ratiocinatio.

¶ Cõmple por muchas razones entender en las sciencias lo pri
mero por que hazen los hombres ser virtuosos.

¶ Oportet maximo opere mi laberete cõplurib⁹ ex causis bona
rũ artũ disciplinis operã adhibere. Primũ qd̄ ipse sciẽtiãz vir
tutes hoim ingentẽ maxime cõueniunt. Hec primũ sequitur il
lud quod oportunitissime sum in omnibus hominũ rebus siue se

mundis sine aduersis. Deinde nihil est ab ipso deo excepta aia ho-
minibus datum ipsis scientiaz virtutibus presantius. Et illud
adiungo qđ neq; opida neq; ciuitates neq; prouincie aut deniq;
ulle ratiōes absq; sciaz preceptis gubernari possent. Nec hoc ta-
cebo quod nisi ipse banaz artium doctrine apud humanū gen-
colerentur: hoies profecto eoz vitam tanquā animalia bruta a-
gere conarentur. Adde etiā quod ipse virtutes homini uiuo nū
quā eripi pñt. Hinc itē accidit qđ ipsi etiā homini mortuo sempla-
ternā laudis existimatiōe cōparāt. Accidit eodē qđ hec virtutes
hoies pñtiores efficiūt r eoz aias reddūt illustriores. Preterea
nihil est sciaz cognitioe presantū. Et hec etiā addes qđ q̄ illis ad-
berent eoz yūā florentiorē pñt. Et illud rursus addendū esse trā-
quillis in rebus maximā afferunt hoibus oblectationē. Tristib;
vero r calamitosi tēporē cōditionib; salutē importāt. Postremo
qđ capud est. spē. n. scientiaz facultates talē tanq; amplissimā cō-
moditatis oportunitatē secū afferūt: vt r si hoies ceteras oēs res
admiserint ipse tamen insignis bonaz disciplinaz virtutes info-
rum hoim vitam cōmodissime subsistentare possunt.

¶ Quando yo te veo me parece que veo a mi mismo.

¶ Cū te video me aliter videtur videoz. Cū te intueor intimos
amicos mihi videtur existimo. Cum te cōplector presantissimos
inspicere videoz.

¶ Cū te uideo yo tus cartas me parece hablar contigo.

Cum tuas lras lego tecū videoz colloqui. Vras cōtēplano
tecum sermonē habere videoz. Quotiens epistolas tuas contra-
ctor: totiens videoz te habere.

¶ Yo tengo a ninguno sino a ti enel qual yo pueda conocer la
ymagen de nuestra antigua bien querencia.

Reminē reliquū habeo i quo possiz imaginē antiq; beniuolētie
cognoscere. Aliū neminē cognosco in quo pñtatis nse pūctionis
colligatiōe cōspicere valeā. Reminē aliuz superiorē video in
quo pñtissā illā nram amozis societate re presentare possim.

¶ El primero dia que te vi yo escomence a amarte no pensando
ser amado de ti.

¶ Duo die te cognoui te amare cepi non existimans amari a te:

Cum primū te uidi magnū feci iñtius future nostre augende
beniuolētie cum tamen non putarē vt me amare deberes. Et
primū te audiui: in te amando et arsi minime tamen reputās
vt mutuo mihi amore responderes.

¶ La primera vez que yo te vi yo me enamore de ti.

Ego quā primū te uidi in amicitia tuā et arsi. Quo tempore
mihi cognitus fuisti eodē mirifice te diligere cepi. Quā primū
tecū allocutus sum in amore tuū maximū opere cōmotus fui.

¶ En la mi nueua amistad con Laton el primer comiengo fue
por la virtud.

In mea noua amicitia cū Latone primū aditus fuit per vir-
tutē. In prima amoris cōiunctione quā ego cum Scipione con-
traxi amicitie fores pro lua in me officia aperte sunt. In pma be-
niuolētie cōiunctiōe que mihi cum tibinio collegata est: caput
amoris fuit insignis familiaritatis affinitas.

¶ Yo te escomence de amar desde la iuuentud.

Ego vsq; ab adoleſcentia te amare cepi. Usq; a teneris annis
te plurimū dilexi. Usq; a puero magna sum te beniuolētia cō-
plexus. Usq; ab infantia te mihi amore cōiuncti. Usq; ab incu-
nabilis te carissimū habui. Usq; ab ineunte etate tibi libenter
interuiui. Usq; a primis tēporibus nostre etatis de quibus me-
moriam accepimus summa sui te beniuolētia prosecutus.

¶ Esto pertenecse mucho a nosotros amos.

Utriusq; nroz magis intereet. Magni utriusq; nram inte-
resse puto. Hoc utriq; nostrū in cōsibit maximope. Hoc equidē ad
rationes utriusq; nostrum uehemētissime pertinere uidetur.

¶ Mira lo que be pensando.

Uide quid mihi sumpsit. Uide quid mihi persuasi. Uide quid
mihi constitui. Uide quid animaduerti. Uide quid mihi comē-
ci. Uide quid mecum cogitauit.

¶ Yo te dire aquello que espero.

Quid autē esperē tibi dicā. Quid autē cōfidā tibi declarabo.
Quid autē cōiectem tibi aperiam. Quid nunc exploratū habēā
tibi denu dabo. Quid autem sentiam tibi significabo.

¶ Alla te embio a Juā el q̄l auras mucho por encomendado.

Adito ad te **Salbū** tuis beneficijs exornandum. **Lentulus** ad te venit tua libertate complectendum. **Cassius** ad te proficisci tur tua benignitate collustrandus.

¶ **Ala** hora valio mucho la nra admista d z los seruios.

¶ **Hoc** multū valuit tūm vetus nostra amicitia: tūz beneficiōz magnitudo. **Hoc** valde profuit: tūm pūstina beniuolentia: tūm summa nostra liberalitas. **Hoc** plurimum condūxit tūm nosre familiaritatis cōiunctio: tūm etiam nosra benignitas.

¶ **Pedro** siempre me aura por buen amigo.

¶ **Marcellus** oib⁹ in reb⁹ me sibi semp habebit affixū. **Marcellus** me sibi semp amātiūm eē cognosceret. **Marcell⁹** ei est me se per sibi in oib⁹ eius actionibus obsequentiūm habiturus.

¶ **Allo** que tu te excusas por ocupacion no me quer podido el cre tur yo recibo la excusacion.

¶ **Quod** te excusas propter occupationē nō potuisse scribere satis apud me valet. **Accipio** excusationem qua vsus es: quod occupationibus impeditus non scribere poteris. **Quod** dicas te occupatissimū tuis me sris vilitari non potuisse satis excusabilis tua hec ratio mihi esse videtur.

¶ **Quod** cosa accepta zc.

¶ **Rem** gratā. **De** negociū acceptūz. **De** casuz desideratū. **De** cellione oportūm simū. **De** fortunā cōmodaz. **De** conditionē expectatam. **De** rationē apertam. **De** factum conueniens.

¶ **De** virtutē deseada zc.

¶ **De** virtutem expectatā. **De** industriā perspicacē. **De** consiliuz sapientissimū. **De** equitatem benignissimā. **De** constantiā perseverantem. **De** modeliam frugalem.

¶ **De** muchas cosas gentiles zc.

¶ **De** multa p̄clara. **De** plurima florētissima. **De** plura venusta. **De** varia magnifica. **De** plurima egregia. **De** inuerabilia cōducibilia.

¶ **De** muchas cosas intolerables.

¶ **De** multa intolerabilia. **De** multa abhorēda. **De** multa indigna. **De** multa punitosa. **De** multa horēda. **De** innumerabilia iplecata.

¶ **De** cosa misera.

¶ **De** rē miserā. **De** incōmoditatē inauditā. **De** tēpora calamitosa

¶ **De** consiliūm perditūm. **De** vitam vituperandam. **De** detrimentum inperantū. **De** disciplinam preposteram.

¶ **De** soberuia no oyda.

¶ **De** superbia inauditā. **De** perfidiā intollerabilē. **De** versuciam dolosam. **De** cogitationem pestiferam. **De** mores barbaros.

¶ **Pro** tengo al presente ocasion de hazerlo.

¶ **Hunc** nactus suz occasione agēdi. **Hūc** suz tractādi facultatē cōsecutus. **Hunc** perficiendi sum oportunitatem adeptus.

¶ **Pro** he conosci do esto zc.

¶ **Suz** hec consecutus. **Hec** videoz profecisse. **Hec** enim ceptus sum. **Rem** eo loco perduci. **Hoc** egi.

¶ **Quaesto** es de hazer.

¶ **Illud** enim agendū est. **Illud** enim emanandum est. **Est** enim istud prouidendum. **Hoc** enim est minime negligendum. **Hoc** nequaquam est pretermittendum.

¶ **Haze** se de gran diligēcia.

¶ **Agitur** diligēter. **Laboratur** vehemētur. **Curatur** diligētissimē me. **Inuigilatur** quotidie. **Nihil** permittitur. **Sedulo** fit.

¶ **Lulio** con su estudio ha esclarescido a toda ytalía.

¶ **Licero** ex eius studio hoc est consecutus quod italiā tatā eius virtutibus illustrauit. **Licero** eius eloquentia oēs Italicas prouintias odornauit. **Licero** eius bonaz artium disciplinis amplissimū. **Italiē** attulit splendoris ornamentum.

¶ **Pompeyo** ha hecho aquellas cosas que son muy prouechosas ala nuestra cibdad zc.

¶ **Popeius** ea res gessit que rēpublicā plurimū adduxerunt. **Popeius** est ea cōsecutus q̄ vrbs statū stabilierunt. **Popeius** eo rem perduxit vt cōis salus iam recreari possit. **Popeius** eas res perficit que rationes ciuitatis reformarunt.

¶ **Lato** me ha p̄mendo de poner gran diligēcia en mis cosas. **Lato** mihi pollicitus est mirificū genus diligēcie. **Lato** mihi testatus est incredibile le meis reb⁹ curā prestūz. **Lato** hoc mihi pollicitus se diligētissime pro meis rationib⁹ inuigilatur.

¶ **Quaesto** sēta muy prouechofo.

¶ **Hoc** magno tibi erit adiūmēto. **Hoc** amplissimo tibi erit emo

lumento. Hoc tibi plurimū est expediens. Hoc est tibi summo-
pere conducibile. Hoc est tibi admodum oportunū. Hoc maxi-
me tibi conducere videtur.

Cornado dela prouincia luego te escreui.

Tantum ex prouincia redieram cum has tibi litteras scripsi.
Tantum modo ex magistratu remeaueram. Cuius hanc tibi epistolā
obsignandam comisi. Illo tunc domum nouiter me explicaue-
ram quando te bis litteris uisitari.

Cyo tenia uoluntad de lo hazer.

Mihi erat in aio uelle facere. Ad uerterā uelle curare. Exco-
gitauerā a gere debere. Deliberaui oportere perficere.

CLa yda de Tullio para vos me hazer breue en escreuir.

Profectio ciceronis ad te est mihi ad breuitatē accommodata.
Aduentus ciceronis mihi aptus est ad breuitatē in scribēdo. Ci-
ceronis ad te uisitatio meā scribēdi breuitatē excusabit.

Cyo he respondido a vno epistola y responder a la otra.

Uni epistole respondi uenio ad alterā. Prime epistole satisfeci
nūc ad alterā accedo. Primis tuis lris rescripsi ad alteras uenio
Recibidas tus cartas comence a tractar tus cosas.

Ego post tuas litteras mihi datas causam tuam quā primū
curare cepti. Ego postq̄ recepi tuas lras primū quod ego feci di-
gnitatem tuam defendi. Ego lectis tuis litteris statim de ratio-
nibus tuis cogitauī.

Cyo he mucho a gradescido a caton.

Pluribus uerbis catoni gratias dixi. Multo sermone catoni
gratipletus sum. Longa oratione catoni grās egi. Magno qui-
dem beneficio catoni gratias dedi.

Cirue diligentemente ala republica.

Fac in reipub. omni cura ac cogitatione incumbas. Fac om-
nibus uiribus cōmuni saluti inseruias. Fac omni studio publi-
cis rationibus saueas.

Nostros auemos menester dela tu auctoridad.

Auctoritate tua nobis opus est. Consilio em̄ tuo indigemus.
Gratia tua est nobis oīno necessaria. Virtus enim tua est nobis
plurimum oportunā.

Cyo he tractado bien la republica.

Sum enim complexus omnes rationes reipublice. Dia que
ad reipub. attinent. Suz omnia consecutus ut reipub. recte gu-
bernetur. Omnia perscrutatus suz que ad reipub. pertinere ui-
dentur. Nihil quod ad reipub. pertineat pretermisi. Nullo loco
desui quin ut reipublica optime gereretur.

CEsto sera a grande honoz.

Hoc magno tibi erit honoz. Hoc summo tibi erit ornamento
Hoc erit dignitati tue plurimū conducibile. Hoc tue dignitati
admodū erit expediens. Hoc tue exsimationi quam maxime
futurum est cōmodum.

CLy grande opinion de ti y de tus virtudes.

Magna est enim opinio de te. Magna est de te cōmendatio.
Magna est memoria tuar̄ rez gestar̄. Maxima est de xtutib⁹
tuis exsimation. Sūma scit esse in expectatione nomen tui atq̄
uirtutē. Dia em̄ illa a te expectatur que a uiro summo ingenio
summaq̄ uirtute predicto expectari solent.

Todo hombre aguarda a Tullio.

Omnes pendunt ab ore ciceronis. Omnium oculi in ciceronē
coniecti sunt. Omnes em̄ animaduertant quid cicero faciat.

Rogandome tu q̄ yo te a yudasse me parecio cosa digna.

Cū meū egeris ut te iuuarē digna mihi res uisa est. Cū me ro-
gaueris ut honozē tuū defenderē equū esse exsimationi qd̄ re. Cū
apud me insisteris ut me tibi accommodarē rectum esse dixi ut re.
Cū a me petieris ut dignitati tue fauerē iniquū eē putauim̄ ite.
Cum me efflagitaueris ut affines tuos complecti deberem beni-
uolentie nostre conueniens exsimationi. ut re.

Pertenesce al noble hombre de mostrarle gracioso.

Est enim ingenui animi uirū se prestare quā gratissimū. Est
hominis officiosū beneficior̄ se memorē demonstrare. Est em̄ ho-
mi hominis parem meritor̄ gratiaz referre. Est em̄ hominis gra-
ti munus officij respondere debere.

Cuando gonçalo me uee me da grās por lo q̄ por el hazite.

Quotienscūq̄ creboni⁹ me uidet maximas pro tuis in se offi-
cis mihi grās agit. Quotiens crebonius sit mihi obuiam pro

amplissima tua in se libertate mihi gratificatur. Quotidie crebrius in ea est voluntate constitutus ut ex tuo in se beneficio mecum plurimum congratuletur.

¶ El hablar de Tulio me fue muy alegre.

Jocunda mihi ciceronis oratio fuit. Liceronem libentissime loquentē audiui. Addeo mihi gratissimus fuit sermo Liceronis ut neminem audiam libentius.

¶ Seyēdo me grata la tu voluntad yo consiento esto otro q̄ zc.

Hoc tuū iudicium cum mihi gratissimum esse dicam sequitur illud ut zc. Hanc tuam sententiam cum mihi aptissimā esse profitear illud etiam adiungo quod zc. Hec voluntas cuius mihi probabilis esse videatur hoc etiam accidit zc.

¶ Yo he trabajado por satisfacer ala tu voluntad.

Omnia feci ut voluntates tuas obtineres. Omnia tibi amepenti libentissime recepi ut quod velles consequi posses. Omnia curavi ut tuo esset satisfactum desiderio.

¶ Los camoranos han delibrado ante de morir que someterse ala seruidumbre.

Hoc animo scito omnes numantios ut mortem seruituti anteponant. Numantini nec dicere nec superesse cartagini volunt. Hoc enim est propositus Numantinis ut fidem Carthaginidam tam omnibus fortunis antiquorem existiment.

¶ Tulio es a vii constante en el buen proposito.

Licero adhuc est in officio constans. Licero in eadem recta est voluntate qua solet optime esse constitutus. Licero eandem virtutis conscientiam obleruat quam adhuc obleruauit. Licero eadem sentit que sentire consuevit.

¶ El negocio va bien.

Res bene gesta est. Res enim bene se habet. Res enim feliciter consecuta est. Res equidem optatum porius adeptā est. Res feliciter acta est.

¶ El negocio se haze como lo queremos.

Res enim ex sententia gesta est. Factus equidem ex voluntate actus est. Sententia profecto ex optatis meis lata est. Rogatus enim ex desiderio meo factus est. Causa enim voto tractata est.

Optatum ita est. Fortuna successit ut volui z optavi. Sors enim cedit quam admodū volui. Actio bonorum mihi cōtigit arbitrato meo. Res enim est more meo constituta.

¶ Yo deseo mucho q̄ tu alcāces grā looz delas tus virtudes.

Exopto vehementer ut tuas virtutes aliquid lumē eluceat. Tu fac in agēdo gloria te vicat. Tu fac ad summā gloriā cōtendas. De operā ut in virtutibus excellentia nemini contendas.

¶ Yo quierria oportunidad de poder estudiar.

Velle ut accidisset tempus ut studio inuigilare posses. Optarem illā mihi oblatam facultatē ut scias posse extollere. Ut illa esset mihi oblata potestas ut egregias bonarum artium disciplinas pertractare valerem. Vellem itā mihi oportunitatem contigisse ut harum studijs me totum exponere possem.

¶ Yo quisiera que en los años passados tu me curieras conbida do al estudio.

Velle superioribus annis me ad studia bonarum artium iuitasses. Optare anterioribus annis me tibi scientiarum comitē adiūxisse. Utinā ante hoc ad disciplinā virtutis me conuenisles.

¶ Yo quierria de ti a quello que espero de alcanzar.

Velle id a te quod obtinere spero. Optare id a virtute tua quod facile impetrare cōfido. Cupio id a tuo magistratu quod obtinere credo.

¶ Apenas yo me puedo detener q̄ no viniesselo para ti.

Ego vix teneor qui ad te cōcurrere. Ego pene me cōtineo qui ad te aduolet. Ego vix arrior qui ad te quā primū trāsserā me.

¶ Quanto auria rey do si yo ouesse estado contigo.

Duos ego risus excitālem si affuissem. Non abduci potuissem quia si vna tecū extuissem in maximos risus incidissem. Si te coram adissem in risus maximos affuissem.

¶ Por la gracia ve dios no otros sernos suera del peligro.

Dei benignitate periculorum calamitatē subterfugimus. Deo confidente sospites conualescimus. Superis volentibus incolūmes enasimus. Diuina clementia intercedente integros nos cōseruauimus.

¶ Yo he grandissimo deseo de conseruar la republica.

Addeo cupiditate incredibilirem publicā stabilire. Abstinere

afficio voluptate status civitatis confirmare. Incredibile me te
net desiderium omnes salutē excogitare velle. Eximia comove
or auiditate patriam illeam servare posse.

¶ La cosa becha se espera.

Hæta enim res expectatur. Expectamus iaz quod gestū est.
Acta iam diu operimur.

¶ Liberio me dicit la paz la qual cosa me ha mucho plazido.

Liberius quod magne michi leticie fuit nūciauit pacē firmā
ri debere. Iulian⁹ quod libetē audiui dixit tpa nobis futura es
set tranquilliora. Bitunicus quod gratissimuz fuit mihi nūcia
uit trāquillo nos ocio prope dies vii. Debere dicitur mihi paces
cōmode tractari. Declaratur mihi concordiam pacis agitari.
Affirmatur mihi bellum prope diem terminari.

¶ De la guerra de ytalía nosotros somos auisados por cartas z
por mensageros.

De bello persico nos fama rumore nuncijs tabellarijs lris cer
tiores facti sumus. De exercitu z classe mitridatis pnia nauigia
inde redempta apertissime cognouimus.

¶ Po he sabido por tus cartas a quello que auia sabido por la o
tra de ante.

Intelligo idē i bis lris qđ in superiorib⁹ intellexi. Id postreme
tue lre declararūt qđ acriores significarūt. Non magis ex tuis
visis epistolis admonitus sum quā ex prioribus cognoueram.

¶ El restante es tal.

Cetera sunt huiusmodi. Reliqua sunt eodem modo. Reliq̄
pertinent ad rempublicam.

¶ Quando yo estuuiere en bolonia estudiare.

Quādiu bononie fuero ad studium me conferā. Quo ad me
bononie cōmorari cōtingerit non desinā lras p̄tratare. Tādiu sci
entiarū disciplinis me dedaz quādiu bononie cōmorabor.

¶ Estudiano yo las obras de tullio.

Cū apud ciceronez studerem. Cum studio ciceronis operā ad
hiberez. Cum multa ciceronis volumina peruoluerē. Cum me
plurimas ciceronis scās pertractare contingeret.

¶ Quanto yo me puedo recordar.

Quantum possum recordari. Quantum memoria preterita re
petere possum. Quantum valeo cogitatione perplecti. Quantum
humano ingenio possum excogitare. Quantum ex lege longissima
memoria possum intueri.

¶ Esperando yo tus cartas tullio me dixo que no me podias el
creuit cosa alguna.

Expectanti mihi tuas lras cicero nūciauit te nihil scribere pos
se. Lupienti mihi tuas videre epistolas cicero significauit te litte
rarū nihil mittere constituisse.

¶ Buscando yo que te escriuiese antonio nuestro amigo me dio
materia de escreuirte.

Dubitanti mihi quid ad te scribere lentulus noster materiaz
scribendi aperuit. Querenti mihi quid tibi lris declarare p̄po
mus idoneā mihi ad te scribendi occasionem obtulit.

¶ Yo quiero que tu sepas.

Volo scias. Nolo te ignorare. Cupio vt certior fias. Volo ex
ploratum habeas.

¶ Despues que tullio me dixo.

Postq̄ mihi cicero nūciauit. Postquaz cicero mihi detulit.
Postquā vero cicero mihi significauit. Qui postquā me admo
nuit. Postquam me certiozem reddidit.

¶ Despues que bruto vino a mi z yo hable con el.

Postquā brutus me conuenit z ego cū eo locutus suz. Post
quam brutus ad me adijt z ego sermonē habui. Postquā bru
tus ad me accessit ad me sermonem cū eo cōmutauit.

¶ Serendo venido iuan a mi.

Cum varro ad me venisset. Cum varro ad me profectus fuis
set. Cum varro me admonuit. Cū varro me conuenisset.

¶ No era a yn assaz manifestho.

Non dū satis constabat. Non dū clare apparebat. Non dū erat au
ditū. Non dū erat planū. Non dū satis erat exploratum.

¶ Si tu mudares las costumbres baras lo bien.

Si mores corexeris benefacies. Si vitas emēdaueris meli⁹
tibi cōsules. Si meliores viuēdi rōnes susceperis rē ages te ma
gis dignā. Si te x̄tunibus assue feceris in vix p̄hāiore euades.

Tu juzgas la cosa como es.

Tu enim a certo sensu quod verum est iudicas. Tu quidem vere existimas. Tu enim vt res habet arbitraris. Tu profecto ita sentis vt res ipsa futura est.

Po be fecho siempre ansí que mi obra fuesse loada.

Ego id semper peregi vt opere probari posset. Ego illud sem per curavi ne quid agerem quod merito posset reprobèdi. Ego id semper exoptavi vt mee vite ratio probabilis haberetur.

Po pense conmigo mismo.

Collegi ipse me. **A**ecum locutus sum. **A**ecum consilium adhibui.

En que estado esten nuestras cosas tu lo podras saber por a questa carta.

Res nostre i quo statu sint ex his lris cognoscere potes. **H**ec negocia quomodo se habeat cetero tibi declarabit. **N**ostra repu blica qua statum conditione possideat ex hoc intelliges.

Nos otros estamos en aquesta opinion.

Nos in hac sententia sumus. **N**os hoc sentimus. **N**os hac du- cimus opinione. **N**os hac sumus in voluntate constituti. **H**oc. n. nostrum est propositum. **H**ec nostra est consilij deliberatio.

Del estado de nuestrs amigos yo sierto todo aquello de que heplazer.

De statu nostror amicorum quotidie audio que volo. **D**e sta tu rerum comunium indies que placent intelligo. **D**e rationi- bus rerum nostrarum audio sedulo que grata sunt.

De tu causa yo no be podido hazer nada: cosa alguna.

De causa tua aduc nihil perficere potui. **D**e negocio tuo suz quotidie ita curiosus vt nil aliud curem. **D**e rebus tuis optimu me spero finem consecuturum.

Ma acaescido yn caso marauilloso.

Casus enim mirificus interuenit. **A**ccessio rex est varie costi- tuta. **F**ortia. n. diuerfa interuenit. **S**orsequèd in spato iteruenit.

A. xvj. de iuno yo fui ala prouincia.

Ad. xv. Calèdas Julij puicia pfectus suz. **A**d. vj. nonas ju lij ex puicia egressus su. **A**d. viij. Idus octobris i lobardiã veni.

Entonces en aquel tiempo.

Eo autem tempore. **I**llo tunc. **T**unc temporis.

Po torno al principio.

Reddeo ad prima. **T**erum ad suprema reuertor. **L**eteris ad caput ipsum regredior.

Por manera de dezir si yo declarasse el negocio.

Et vt dicendi gratia rem tibi narrarem. **E**t vt docendi gratia causam tibi demonstrarem. **A**tqz vt docèdi causa huius rei cau sam tibi declararem. **E**t vt exempli causa negotium tibi explicè **E**t vt exempli gratia casum tibi comperias. **E**t vt verbi gratia factum tibi ostendam.

Seyendo yo ocioso en toledo.

Cum esse ociofus toleti. **L**uz essem negocijs vacuus tremo- ne. **C**um essem aliquantulu laboribus subleuatus. **C**um essem paulisper occupationibus relatus.

Ero me venia ala memoria.

Mibi hec veniit in mentes. **H**ec mihi occurrut. **H**ec me exa- gitat. **H**ec me comouet. **H**ec me a dohoratur. **H**ec me impellut. **H**ec me suadere videntur.

Del qtiempo me acuerdo.

Quo quidè ex tẽpore memoria teneo. **Q**ue pfecto tẽpora me mozia mihi insident. **Q**ue quidè tempoz condicioes memoriaz mihi refricare videntur.

Po me acuerdo veni algunos a mi los quales &c.

Ame adire quosdam memini. **Q**uidaz ad me profecti sunt. **Q**uidã me adierut qui &c. **Q**uidã me conuenirunt qui &c.

An yo vi aquellas cosas

Idem etiã illa vidi. **I**dem etiã illa curavi. **I**dem etiã illa dixi. **I**dem etiã illa feci.

Po pienso la cosa como es.

Existimo id quod est. **P**uro qd res ipsa costat. **A**nima duer- torem ipsam ita esse vt se habet.

Elos dias me hazen mudar las costumbres.

Etate igrauefete adhoroz alios viuendi mozes imire. **E**tas in grauefcens me monet vt viuendi formam immutem. **E**tatis

maturitas me cōpellit vt alios viuendi mores subsequar. Etas precipitans mihi videtur inuere. vt aliā agendi constitutionē ingrediar. Etas iam decurla me monet cogitare: etate confecta alia iam desidero.

Cyo be deliberado ha gran tiempo.

Mihi consiliū captū tam diu est. Tam diudū me cū insitui. Jā pridē me cū cōstitui. Jam diu me cū deliberaui. Satis iā diu me cū statutus est. Jā antea me cū decretū est. Hoc mihi iā diu certus est. Jam diu mecum quid acturus stabiliui.

CBien me yria si yo podiesse estudiar.

Preclare est me cū actus: sin studendi ocū mihi comparare posses. Optime quidez nobiscū ageretur: si vt optant cōtemplādi facultatez consequi possemus. Lōmodissime profecto mecum z cū stephano ageretur si solitā pertractandoz studioz libertatem complecti valeremus.

CTu no quieres que yo diga mi parecer.

Regas me sniaz meā dicere. Regas me vero debere quod pbo explicare. Molest me que video libere posse declarare. Ad pbas que recta sunt aperte in mediū adducere debere.

Es habla escura z cubierta.

Sermo verbis tectus. Oratio verbis simulata snia circūlocutione prolata. Effectus alienis verbis coopertus.

CAntonio me diro dela guerra lo qual me ha mucho pesado.

Appius quod mihi magne molestie fuit nūciauit magnā belloz irruptionē expectari. Appius quod inuitus audiui nūciauit nos magno in periculo cōfuturos. Appius quod mihi veheementer displicet significauit magnas discordie futuras esse calamitates.

CHan me dicho que se apareja vna gran guerra

Dicitur nobis magnas inimicōz copias parari. Nūciauit nobis magnū inimicōz exercitū cōgregari. Significatur nobis amplissimas hostiū congregationes coadunari.

CLa ropa es metida a saco mano a a robo.

Res sunt posite direptioni z incēdijs. Res sinu indicibus ne phandis sceleribus exposte sunt. Res arbitrio imperite multi

tudinis verantur. Res neglectis legibus maloz libidini supposite sunt.

CEl imperio es diminuido.

Imperium est diminutum. Omnes prouincie conuassate sunt. Res publica maximū accepit detrimentū. Dēs ciuitates sunt perturbate. Omnes reipublice rationes cōmutate sunt.

CRestaua que bulcassemos manera de leguramente biuir.

Restituebatur difficilis illa deliberatio prouidendi. Restabat illa laboriosa protractio confidendi. Ceterus erat: vt inueniremus rationē recte tuteqz viuendi.

CByn me fallece a q̄llo q̄ yo esperaua ser principal ayuda.

Illud etiā me deficiebat qd̄ precipuū mihi presidium fore sperabaz. His etiā rebus carebā qbus me potissime sustentabā. His et priuatus q̄ meis rōnibus vite maxime cōducebāt. Erat pretere illis amicis orbatus qui mihi fauere solebant.

Cyo no auria alguna esperança.

Am̄ nullā spes haberez. Quod primū promitteret non reperiebā. Quod mihi fortuna sperarem non occurrebat.

CQueys hecho inuirta a tulto.

Mihi em̄ videtur indigne detractatus esse ciceroni. Videtur mihi sempronius a Petilio sine causa lesum iri. Constat em̄ Lentulū indignis iniurijs a pompeio affectuz esse.

CAppio por cada pequeña cosa muda su voltad.

Appius eni ad singulos nūcios consilia mutat. Appius eq̄ dez ad vnāquāqz persuasionē deliberādi rationes cōuertit. Appius ad quēlibet rōnē agendi constitutionē renouat.

Cyo me acuerdo que tu estauas en tal error que lo auas los vicios mas que la virtud.

Ademinite errare quod vitia poti⁹ quā virtutes cōprobare. Recordor quod vacillabas quoniā ineptas volūtates rectis et cōmodis consilijs preponeres. Lenco memoria quod deliberare solebas: quia scelera probitati anteponebas.

CTu vees que la libertad de los bombres falece.

Vides em̄ exaruisse hominū libertates. Non te fugit hominū benignitate nimis factam esse remissā. Satis em̄ exploratus

habes hominum caritatem esse vehementer extenuatam.

¶ Dexto me dolia mucho.

Erat enim hoc mihi dolendum. Erat equidē hec iniuria mihi plurimū pmolesia. Erat mihi eni hoc deplorādū. Erat profecto mihi acriter contristandum.

¶ Pro esto tanto occupado que no puedo escriuir a mi volūtat.

Tantis. n. impedio: occupationibus vt ad te scribendi arbitratu meo facultas nulla detur. Suz adeo dies noctesq; rebus implicatus vt tibi ex snia lras scribere non possuz. Tante profecto me obuiunt occupationes vt quēadmoduz delidero epistolis te visitare non queo.

¶ Acontece a mi a quello que a muchos suele acontecer.

Accidit mihi quod multis euenire solet. Mihi eni id cōtigit in quod recti homines se penumero incidere solent. Soleo equidez in illos fortune casus incurrere quos et subeūt q̄ plurimū.

¶ Bruto a trabajado de hazer fuerza ala republica.

Betulinus conatus fuit in rempublicā impetū facere. Belius tantauit bonis ciuibus litte; intēdere. Liberius molitus est rempublicam turpiter impedire. Carbo admissus est causam reipublice calumniari. Sylla nō cessauit rempublicā perturbare. Catilina machinatus est coēm salute; ysurpare. Cesar persecutus est rempublicam dissipare.

¶ Tu me dizes de tulio r de aquellos tiempos passados.

Liceronem mihi narras z illa tempora. Pūscā romanā rempublicā mihi cōmemoras z illa preclara negocia. Quintilianuz mihi comprobas z illa celeberrima puiscor studia. Crisuz mihi declaras z illos sanctos mundū illuminantes.

¶ Terentio es tan enseñado que el sabe cōtrabazer los gestos de los hombres.

Terentius ē ita perdoctus vt omniuz yultus nouerit exprimere. Terentius est summus orator vt omnium hominum gestus facilliter sciat effingere. Terentius ita mores hoim; perdidicit vt omniū voces effingat.

¶ Pro me maravillo mucho desto.

Illud vehementissime admiro. Illud maximā me in; admi-

rationem adducit. Illud non parua mihi affert admirationē. Ex hoc non parua moueor admiratione. Illud soleo plurimuz demirari. Ex illo in maxima suz admiratione cōstitutus. Illud mihi permiruz accidit. Illa enim me tenet admiratio. In illam soleo admirationem incidere.

¶ Tu me demandas en summa q̄ opinio tēgo dela republica.

Ad summam queris quid de republica sentiam. Caput scire vis quis sit reipublice status. Effectum petis que mea sit de reipublica voluntas.

¶ Nos biuiriāmos bien si cesar no nos turbasse.

Preclare vixeramus nisi cesar ocū nobis perturbasset. Optime nobis agebatur: nisi Sylla nobis tranquillitatem in cōmodo; de verasset. Feliciter agebam;: nisi mitridates nobis molestus insurrexisset.

¶ Nosotros soliamos tener buē estado agora lo tenemos catiuo. Solebam; habere parē: nūc bello afficimur. Solebam; libertatē possidere: nūc turpissima fuitate opprimimur. Solebam; yerritatē liberi possidere: nūc cogimur debere mēdacijs assentiri.

¶ Diuisio.

¶ Ley das tus cartas todos ouieron gran plazer.

Lectis tuis literis magna omniuz congratulatio consecuta est. Literis tuis auditis amplissima est bonoz approbatio successuta. Explicata literaz tuarū scientia incredibilia est omniuz officiorum letitie plausus exortus.

¶ Probemū profinonimia diuisionū que sequuntur.



¶ Diuisio. Diuisiones rerū explicandarum. Aliquotiens vt experior quotidie ad dicendum maximopere necesse videntur. Nā hec profecto diuisiones: nūc auditorēs doctes efficiant: tum etiā eos dē ita atentos z admonitos reddunt: vt que necessarie rationes z argumentationes consequatur: equo ri animo audire constituant: z eas dilucidius intelligant. Carū igitur diuisionuz inuentiones qualdam ex gramatice partibus ordinationibus ordinatis deductis. hic breuiter suz cōplexus: quas et q̄ paucas viles fortasse putabis.

Diuisio.

Desirte quales en tu negocio son fieles / qles traydores / quales prompts / quales negligentes / quales amigos / / quales contrarios.

Explicatur igitur suz qui in tuo negocio fuerūt fideles q̄ per fidi: qui studiosi: q̄ negligētes: qui amici: / et qui aduersarij.

Agora yo quiero guardar la paz / o hazer guerra / o hazer otra cosa / o yo obligado vsar de virtud.

Siue enim pacē seruare volumus: siue belluz exercere cōside remus: siue res alias curare studcamus: virtute vtendum est.

Si nosotros hazemos esto alcācaremos puecho / et honrra.

Quod si effecerimus / et honore cōparauimus / et cōmoditatem consequemur: / et voluntati nostre satis faciemus.

Partitio per nomen substantiuum.

Yo os mostrare quāto prouecho / quāta delectacion / quanta tranquilidad conseguiremo / por la paz.

Mostrā vobis igitur quāta cōmoditatē quāta oblectatio nem quātaq̄ tranquillitatem ex pace sumus consecuti.

Yo vos mostrare quātos daños / quātos peligros / quātos miedos / quātas destructiones nascen por la guerra.

In medium igitur adducā quanta incōmoda: quāta pericula: quātas terrores: quātas destructiones: quātas maloz / calamitates bella secum apportant.

Vos veres quales son buenos cibdadanos quales negligētes quales auarientos quales reboluedores.

Lognosceitis igitur qui boni ciues fuerūt. Qui fuerūt negligētes. Qui fuerunt fordidī. Qui fuerunt seditiosi.

Si nosotros amamos la republica / la honrra / la dignidad / la vtilidad / et gloria / deuemos trabajar mucho en esto.

Si repūblica adamamus. Si honore desideramus. Si rem nobis gratissimā cupimus. Si ciuium salutem carā habemus. Si cōmoditatē appetimus. Si dignitatis gloriā adoptamus. In hoc plurimum elaborare debemus.

Note te fallere para estudiar sino la voluntad.

Ad studiuū enim bonaz artium cōplectendū / preter voluntatē nihil deesse video. Neq̄ ingenium neq̄ preceptores neq̄

etatem neq̄ facultatem neq̄ alias res vllas necessarias.

Algunos aman la ciencia / algunos las riquezas / algunos los bechos de armas.

Apud alios virtus litteraz excolitur. Apud alios copia diuitiarum adamatur. Apud alios exercitiū disciplina exercetur.

Que sea emperador / o que sea duque / o que sea príncipe / o sea señor / o sea de otra generacion / ha menester sabiduria.

Aut enim sit imperator. Aut rex. Aut dux. Aut princeps. Aut dominus. Aut ciuimodi generis existat sapientia indiget.

Partitio per nomen substantiuum.

Los hombres mudan su voluntad por muchas cosas.

Alis enim voluntate imutatur. Alij bñficijs. Alij honore. Alij amore. Alij iniurijs. Alij etate. Alij suspitione. Alij fortuna.

Los quales o por odio / o por inuidia / o por ignorācia / o por soberbia / siempre dizen mal de nosotros.

Qui vel ex odio: vel ex inuidia: vel ex ignorantia: vel ex arrogantia: vel ex prociacitate: vel ex iniquitate: semper nobis detrahentur.

Delas quales sciencias la inuēcion: la industria: la razon: el saber: el cōsejo: la doctrina: la honrra: la dignidad: el valor: el looz: la fama: la gloria: te curian incitare a estudiar.

Quaz equide scienciā / inuēcionem / industriā / ratiō / sapienciā / cōsiliū / eruditio: honore: dignitas: prestantia: laus: fama: gloria: te ad eas celebrandas vehementissime incitare debent.

Yo dire de quatro cosas de la prudēcia / de la iusticia / de la fortaleza / de temperança del nuestro illustrissimo príncipe.

Dico igitur de quattuor rebus de prudēcia: de iusticia: de fortitudine: de temperancia nostri illustrissimi principis.

Partitio per nomen substantiuum.

Dos cosas me induzen a te auer de amar.

Due enim res sunt que me ad te amandum impellunt. Tria enim esse constat que me admonent vt te mihi carissimum habeam. Quattuor enim causas esse video que merito adducunt vt tibi fauere debeam. Hec omnia me plurimum adhortantur vt tuis rationibus inseruiam.

Due enim res sunt que me ad te amandum impellunt. Tria enim esse constat que me admonent vt te mihi carissimum habeam. Quattuor enim causas esse video que merito adducunt vt tibi fauere debeam. Hec omnia me plurimum adhortantur vt tuis rationibus inseruiam.

¶ Yo respondere a dos cartas tuyas.

Quibus epistolis tuis respondebo. Tribus tamē sententiis non assentior. Quattuor opinionibus tuis acquiesco. Multa in tuis epistolis vera esse confirmo.

¶ Dos cosas me hazen escreuir breue.

Breuiorem me due res faciunt. Terum tres cause ne longus sim me cōmouent. Sed cōditiones quattuor ne rescribere potuerim me retardarunt.

¶ Yo te mando dos cosas señaladamente.

Sed duo particulatim peto. Sed tria nominatim rogo quattuor sigillatim exopto.

¶ Yo inoftrare que el arte oratoria es muy vtil honorable z necessaria.

¶ Ostendam igitur oratoriā facultantē esse plurimū vtilem honorificam atq; necessariam.

¶ Y oprouare que Tulio con la su eloquēcia hizo grandes prouechos ala republica z gran vtilidad a toda la humana generacion y alcanço perpetua gloria.

Probaturus igitur sum marcz ciceronē ex eius eloquentia magnā sibi reipublice cōmoditatē attulisse. Amplissimā hominibus posteris emolumentū oportunitatē reliquisse. Et immortalitatem sibi laudis gloriā comparasse.

¶ Yo vos puare en aqueste becho malo auer sido muchos enemigos muchos dañadores muchos culpantes z muchos consentientes.

¶ Planū igitur vobis faciā in hoc maleficio multo fuisse inimicos multos corruptores multos nocētes multosq; cōsentientes.

¶ Yo lo querria por muchas cosas.

¶ Multis de causis vellē. Pluribus ex rebus exoptarē. His omnibus rationibus que tibi dicam cupereim.

¶ En la hora yo pense muchas cosas.

¶ Hic ego multa simul cogitavi. Tūc ego varia meū tractaui. Tūc ego diuersis cogitationibus animo distrahebar. Tūc ego multa excogitare coactus sum.

¶ Muchas cosas estan en tu carta dignas de reprehension.

¶ Multa enim sunt in tuis epistolis irredenda. Plurēq; enim sunt inania a te dicta. Cōplura sunt in tuis reprehendenda.

¶ Muchas cosas en este fecho me vienen ala memoria.

¶ In hac causa multa mihi veniunt in mentem. In his enī rebus multa animū meū eragitat. In hoc em̄ negotio cogor eragitari. In hac enī controuersia varia mihi cigitanti succedunt.

¶ Yo veo ser contraria la opinion de los hombres.

¶ Cuius enim romanorū varias esse opiniones intelligo. Omnium senatorū voluntates multiplices esse conspicio. Omnīū doctorū diuersas sententias esse video.

¶ Partitio per nomen adiectiuum.

¶ Tulio dije aquesto en muchas palabras.

¶ Licero hoc lōgo sermone pertractauit. Licero hoc magnā ppugnatōe cōsecutus est.

¶ Y muchas razones para conseruar nuestro amor.

¶ In nro amore colendo habeo causas plurimas. In nostra beneuolentia cōseruāda ratiōes cōplures intercedūt. In nostra familiaritate cōplectenda per multe sunt conditiones.

¶ De las quales cosas muchas pertenescen a nos muchas ala republica z muchas a los otros todos.

¶ De quibus multa ad nos ipsos multa ad rēpublicam multa etiam ad ceteros omnes pertinent.

¶ Peritio per nomen adiectiuum.

¶ Vosotros parte por las tus virtudes parte por el amor q̄ nos tienes z pte por los tus merecimientos te amamos mucho.

¶ Vos enim tuz propter insignes virtutes: tum propter erimissimū erga nos amorem: tuz etiā propter maxima tua in nos officia te mirifice diligimus.

¶ Vos quales parte por alcançar honrra z virtud z parte por a partar la verguēca no deuen rehusar esto.

¶ Qui ptim p̄ honore cōparando partim p̄ x̄tute celebrāda partim etiā pro ignominia euitanda: hoc refulare non debent.

¶ Vos q̄les enemigos parte por pocas fuerças parte por poco coraçon z parte por miedo no q̄ren tētar nos o acometer nos.

¶ Qui p̄fecto inimici ptim imbecillitate: partim ignauiā: par-

tim timore nos tentare non audent.

Partitio per nomen substantiuum.

Ninguna destas cosas me plaze.

Harum enim rationuz nulli prioruz assentior. **H**arum enim causarum nulla videtur esse consentanea. **H**arum trium sententiarum nullam approbabo.

Es de me iester que yo bago vna destas cosas.

Horum enim tuorum negotiorum alteruz vt faciã necesse est. **H**arum triuz causaruz vnam penitus sustineam oportet. **H**orum omnium vnum eligam necessitas postulat.

E neste fecho es vn cierto remedio.

In hac nra cõtrouersia est quoddã certuz vt zc. **I**n hac nra causa alta est agẽdi rõ subeñda. **I**n hac re nra alta ẽ pilij deliberatio suscipienda. **I**n hoc nro negotio aliter est excogitandum.

Delos quales ninguno veo ser fiel.

Quoz nemo est nobis cõstãs. **Q**uoz neminẽ nobis fidẽ amicum esse video. quoz nemine recta fide vti possum.

Pro ho veo de aquestas cosas qual me sea mas grata.

Hoz vter mihi sit acceptior non decerno. **H**oz vnus potius abidare velim mihi incertũ est. nõ facile dixerim. **H**oz vtri magis attribua nõ dijudico. **H**oz vtri potius velim mihi incertũ est. **H**oz vtroz potius desiderẽ non facilis est mihi deliberatio.

Po no se qual de aquestos me desplaze mas.

Horum quis mihi magis sit exolus satis aperte non constar. **H**orum cuius vitia maiora sint clarissime intelligenduz. **H**orum que magis imitari debeamus satis viderimus. **H**orum quem maiori odio persequamur liquide patet. **H**oz a quo magis abhorere debeamus manifeste mouetur.

Qual de a questos sea virtuoso z qual sea vicioso bien se puede conozer.

Horum em quis virtute sit peditus z quis vicijs voluptatis satis intelligi pot. **H**oz cuius consiliũ sit officiosum z cuius sit permissiõ clarissimũ est. **H**orum cui recta sit fides adhibenda z cui mihi sit credendum non dubium est. **H**oz quem magis sequi z quem esugere debeamus nobis est notuz. **H**orum autẽ quo vi

et quo carere nobis liceat: nostri consilij est.

Delos quales el vno ha de ser mucho loado / el otro ha de ser mucho vituperado.

Quorum autẽ alter plurimuz laudandus est: alter vehemētissime vituperandus. **Q**uorum alterius maxima est prudentia: alterius autẽ maxima ignorantia z iniusticia. **Q**uoz alteri summa est iusticie laus attribueda: alteri summa iniquitas z vituperatio impingitur. **Q**uoz alterz laude maxima prosequimur alterum summa ignominia infectamur.

Partitio per nomen participium.

Delos quales el vno nos quiere bien y el otro mal.

Quorum ab altero diligimur al altero acriter odimur. **H**orum vnus vituperãdus est: alius vero summis laudibz excolendus. **H**orum vnus virtutez desiderãde sunt: alterius vero scelera sunt effugienda. **H**orum vni apertissime suffragari debemus: alteri siquide inimicari. hoc vnum semper odio habere debemus: alterum colere monemur. **H**orum vno odio quotidie letari a dhortamur: alio vero nunquam vti licet.

Estos son dignos q al vno bagas consul y al otro senador.

Hic profecto digni sunt quoz alteri consulatũ alteri senatuz plebis cõmittas. **H**ij vero satis valent quozũ alteri preturã: alteri exercitus credi possit.

Estos no son dignos de gouernar alguna cosa.

Hij profecto indigni sunt quoz alteri diuerticuliũ alteri taberna cõmittatur. **H**ij quidẽ nullo modo valẽt quoz alteri balnea alteri tenebarum custodia permittitur.

Delos quales ninguno es nuestro amigo.

Quoz neuter est nobis benivolus. **Q**uoz neutri nõquã suz futurus amicus. **Q**uoz neutri me familiarem adiuugã. **Q**uoz neutri nobis fidũ esse video. **Q**uoz neutro vsurus sum.

Delos quales ninguno est vtiã.

Quoz nullus xũtã studijs inuigilat. **Q**uoz nulli video itudẽdo diligẽtiã. **Q**uoz nulli studijs inuiglati nõ adherere possum. **Q**uoz nulluz operã studio adhibẽtẽ cõspicio. **Q**uoz nullo egregijs bonaz artium studijs pedito vti non possum.

C Si ello fuese a escoger yo querria mas el ser que el parecer.
Quoz si alterutroz eligendum malo esse quam videri. Quo-
rum alterius copia sit habenda virtutem potius quam fortunam
eligarem. Quozum si alterutri adberendum sit officiosis potius
quam inertibus me adiungā. Quoz si alterutrum sequi debea-
mus pacem potius quam bella sequamur. Quoz si alterutro se vti
necesse sit libertas potius quam incerta fortuna eligenda est.

C Delos quales cada vno me deiecy mucho.

C Quozum vterq; plurimuz me delectat. Quozuz vtriusq; vir-
tutem admoduz semper amavi. Quoz vtriq; libenter adhero.
Quozum vtrumq; libentissime sequor. Quozum vtroq; vtor se
peninmero.

C Estas dos cosas pertenescen ami de hazer por ti.

C Utrumq; meuz esse puto vt ab his rebus te tueri debeam: et
quid pro me feceres defendam. Utrum meum esse dixi vt quid
agere deberes monerem: qui constitueres sustinerem. Utrum
meuz esse existimo vt te vnice diligam et mutuis tibi beneficijs
corespondeam.

C Si yo no mostrare pedro ser culpante por la vida por los testi-
monios por el manifesto maleficio yo qero llevar toda la pena.

A Nisi dochj nocentes vitā demonstrauero. Nisi aperitissima de-
licti maleficia declarauero. Nisi testes probantissimos adduxero.
Nisi aperitissime maleficium patefacerō omnium maxime pene
me subijcio.

C Vosotros pues entēderes lucio catilina auer empecido a mu-
chos. Auer dicho mal de muchos. Auer auido inuidia de mu-
chos et auer engañado a muchos.

C Clarissime igitur intelligetis lucium Catilinā multis nocuif
se. multis inuidisse. multis fidem prestitam fregisse.

C Eneste becho yo he oydo: yo he entēdidō: yo he visto: yo he cō-
prehendidō: yo he palpa do muchas cosas las q̄les yo vos dire.

C Quo in genere multa audiui. **M**ulta intellexi. **M**ulta vidi.
Multa cōprehendi. **M**ulta cognoui. **M**ulta palpaui que vos
bis declarabo.

C Particio per verbum.

C Tu veras que cosas son fechas en la cibdad: quales sō fechas
de fuera et q̄ cōstitution se ha ordenado para la deuer guardar.

Percepies igitur que sunt in vrbe gesta que fors iūt admiū-
strata. Quod senatus consultū sit constitutuz obseruanduz.

Pues yo escruire en suma.

Scribaz et go summatiz. Dicā ergo particulatiz. Narrabo et-
go cōpendiose.

C Yo respōdere por ordē a tus cartas como la cosa lo requiere.
Vris tuis vt res postulat ordime respōdebo. Oratiōi tue vt
cā requirit particulā rescribā. Disputatiōi tue vt argumentoz
ratio de poset: opiniōe meaz declarabo.

C Particio per participiuz et aduerbiuz.

C Primeramente tengo de dezir de la paz: despus del estudio. **S**i
pues delas costumbres y iunto dela republica.

Primo de pace dicturus suz: deinde de studijs. deinceps de
mouibus: continuo de republica: tū de priuata cōmoditate ciui-
um: postea de religione: postremo de immortalitate animaz vna
cuz salute omnium nostruz.

C Confirmatio.

Prohemuz pro sinonimis confirmationuz.



Cam quā peritissime mi iohanes cū intētiōez
tuaz narrando explicaueriz: atq; quot modis et
quibus reb? pbatur? sis auditores admoueris
satis in mētē tibi venire possit: q̄bus rōnib? et ar-
gumentationib? ppositiōes tuas cōfirmare de-
beas: vt tū id facili? consequi possis: aliquas tibi

vias inueniā daz cōmationū in mediū adduxi. De q̄bus q̄ tū
bi cōducere arbitraberis eas vsut tuo aditgere poteris. Quas
vero officere pnotabis eas accuratissimo ingenio tuo parere et ce-
leberrima quada; eloquentia conficere poteris. Quod et cō-
modissime et copiosissime quidē poteris efficere. Non enimz te tā-
tum vel industria vel doctrina vel dicendi exercitacione vale-
re vt quodcunq; tibi ex eloquentia collibuent cum voles con-
sequens.

C Yo no dubde jamas quanto tu me amases.

Confirmatio

Nulla vnquā fuit dubitatio, nulla vnq̄ ex pte belitauit. Quā
ta me ſēper beniuolentia cōplexus fueris: nūq̄ mihi animus in-
dubio fuerat quin a te plurimū diligar. Tua em̄ erga me amo-
ris vis et amicitie coniectio testibus non indiguit.

El nūstro amor: se confirma cada día mas.
Amor enīz nū cōfirmatur indies uehementius. Nra pfecto
beniuolentie cōiunctio maiores indies vires ſuſcepit. Nra qui-
dem amicitia quōtidie magis eraxugelit. Noſtra vero vnitatis
colligatio matius indies recepit incrementū.

La nūetra amittad es tāta que jamas ſe podra perder.
Amicitia enī nra eo puenit vt nullā mutatonē vnquā hac no-
ſtra hoim etate habitura eſſe videatur. Amicitia quidē nra ad tā-
tū beniuolentie cumulū puenit qd̄ ei nulla poſſet accedere cala-
mitas. Noſtra pfecto familiaritas taz optimis beniuolētie fun-
damentis ſtabilita eſt vt nūquā labefactari poſſit.

Eſto ten por cierto que no ay nadi a quiēquiera mas q̄ ati.
Hoc velim ratū habeas: meminez eſſe qui maiori a me quam
tu beniuolentia cōplectatur. Habeo em̄ quē magiſte diligā ne-
minem. Nemo es enim cui maiorē quā tibi amore magnitudi-
nez preſtare conſtituerim.

Parentela amoris.

La nūetra amittad eſtan grāde que yo no creerā que nūgō
pndieſſe creſcer.

Tantū amoris ad beniuolentiā nram acceſſit vt mirarer audē
di locū fuiſſe. Tantū enī eiſ ſua uirtutis ad noſtraz familiaritatez
vt coniuunctionem noſtraz plurimū aduactaz eſſe intelligā. Tan-
tum enī coniuunctionis ad noſtrā cōſuetudinē adductū eſt: vt nūc
videar te amare antea dilexiſſe.

Allende el grādillimo amor: que me tienes me has ſecho grā-
des honras.

Ad maximū enim tuum erga me amorem acceſſit etiaꝫ am-
pliſſima tua liberalitas. Ad eam enim uerſe noſtre familiarita-
tis coniuunctionem acceſſit quedaz tua ſingularis caritas qua
me in colqz omnes complexus es. Ad ampliſſimam enīz tuorū
in me officiōrum magnitudinez multe alia bonorū acceſſiones

interceſſerunt.

El verdadero amor: no ſe puede bien cognoſcer ſi non biſieſſe
pumerola experientia.

Non enīz facile dijudicatur verus amor niſi aliquid tanquā
ex auro experimentū viſuz fuerit. Nō n. recte cognoſci poſſit ve-
ra beniuolentia: niſi experientia fuerit cōprobata. Non equideꝫ
poteſt verus amicus aſſimulato internoſci niſi prius re ipſa dili-
genter expertus fuerit.

El nūestro antiguo amor: requiera que yo haga eſto.

Hoc enī vt faciaꝫ noſtri amoris ueritas depollular. Hoc enī
vt curez tua erga me officia demerentur. Quod vt faciaꝫ ampli-
ſime tue uirtutes acquirunt.

Parentela amoris.

Lu hazes cola digna dela nūetra amittad etc.

Facis enī re eſſe amicitie noſtre condignaz. Facis enī alienūz
nil a nra beniuolētia. Facis enī re vtiqz nruz admodū ydoneā
Facis pfecto rem memorē noſtre coniuunctionis.

Lu hazes a quello que deues.

Facis enim quod te decet. Facis enīz quod tibi conuenit. Fa-
cis enim rem te dignam.

Lu deues ſer de a queſta opinion a cerca de mi.

Hoc enīz animo eſſe debes. Hac pfecto voluntate me de-
bes cōplecti. Hac opinione mihi fauere debes.

Eſto me es muy prouechoso.

Hoc ego mihi ſemper conducere exiſtimauit. Hoc eſt mihi plu-
rimū cōditabile. Hoc mihi plurimū accōmodari uidetur. Hoc
enī res maximo mihi faciat emolumento. Hoc quidē maximūz
mihi afferat adiuumentuz. Res enī ita rationibus meis es maxi-
mopere conductibilis. Hoc enī ad rationes meas conſtabilien-
das uehementer pertinere uideo.

Lodo mi eſtado cruelga o eſta en eſto.

In hac enī re oſa mea poſita eſſe deceat. In hoc enīz mihi ſit
onnia. In hoc ſpē omnē collocati. Si hoc mihi animo eris exi-
ſtimabo patrimoniūz meum eſſe optime conſtitutum.

Eſempronius es vno de los mis intimos amigos.